

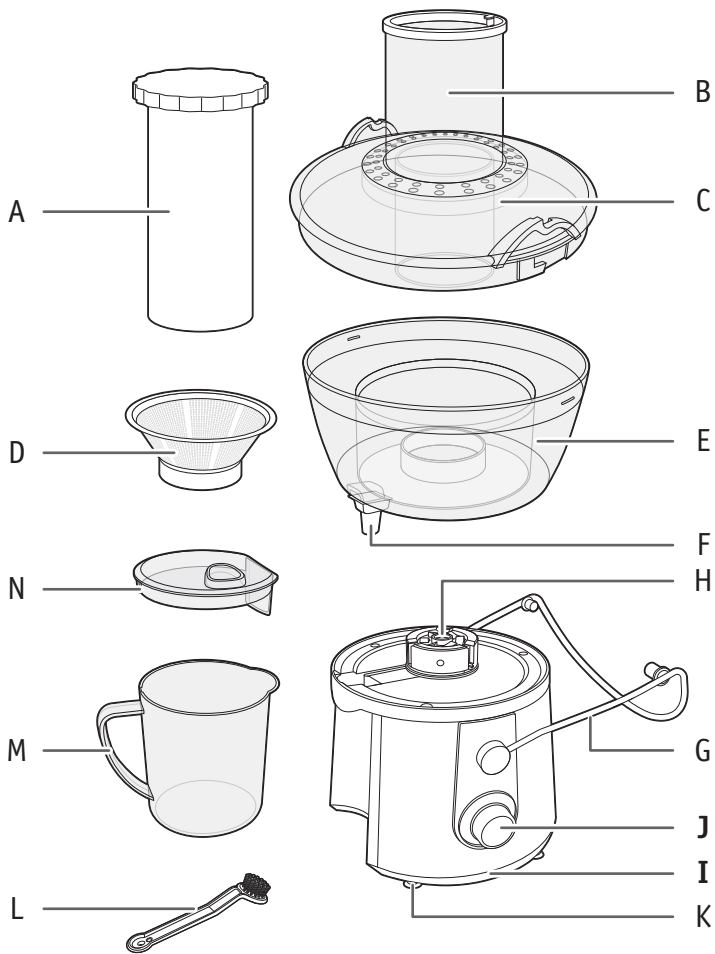
# Moulinex®

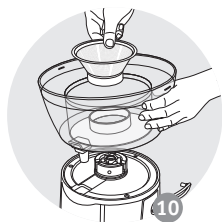
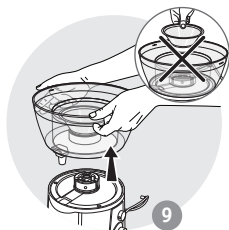
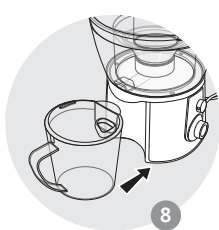
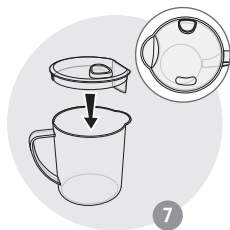
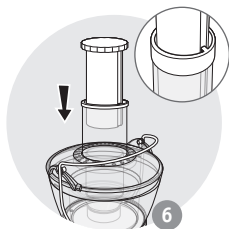
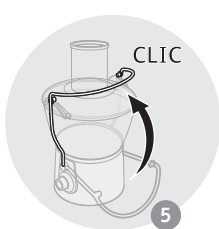
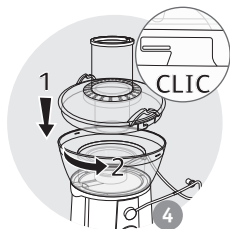
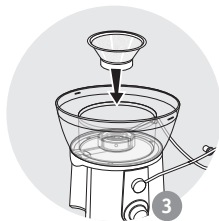
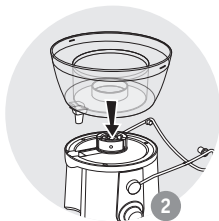
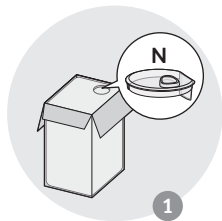
## Juice Express Juice Extractor



- FR
- ES
- PT
- IT
- EL
- NL
- DE
- EN
- AR
- FA
- UK
- RU
- KK

[www.moulinex.com](http://www.moulinex.com)





- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par les enfants.
- Tenir l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants.
- Ne pas utiliser l'appareil si le filtre rotatif ou le couvercle de protection est endommagé ou présente des fissures visibles.
- Toujours déconnecter l'appareil de l'alimentation si on le laisse sans surveillance et avant montage, démontage ou nettoyage.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Votre machine a été conçue pour un usage domestique seulement. Elle n'a pas été conçue pour être utilisée dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie :
  - Dans des coins de cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
  - Dans des fermes,
  - Par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,

- Dans des environnements de type chambres d'hôtes.
- L'appareil s'éteindra automatiquement s'il surchauffe. Il se rallumera une fois que la température aura atteint de nouveau la température ambiante (environ 1 heure plus tard). Dans un tel cas, il est conseillé à l'utilisateur de débrancher l'appareil et de tourner le sélecteur de vitesse en position "0". Pour redémarrer, attendez que l'appareil ait complètement refroidi, rebranchez l'appareil et tournez le sélecteur de vitesse en position 1 ou 2.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Nettoyer tous les accessoires en contact avec les aliments immédiatement après utilisation à l'eau tiède savonneuse à l'aide d'une éponge. Le filtre peut être nettoyé avec la brosse.
- Mettre l'appareil à l'arrêt et le déconnecter de l'alimentation avant de changer les accessoires ou d'approcher les parties qui sont mobiles lors du fonctionnement.

- Une mauvaise utilisation de l'appareil et de ses accessoires peut endommager l'appareil et entraîner des blessures.
  - Le filtre possède des lames coupantes, des précautions doivent être prises lors de la manipulation et du nettoyage.
  - Afin d'éviter de provoquer des accidents et d'endommager l'appareil, respectez les durées de fonctionnement et les réglages de vitesse pour les accessoires précisés dans la notice.
  - Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
  - Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- 
- Vérifiez toujours le filtre avant utilisation.
  - Lisez toutes les instructions attentivement avant la première utilisation. L'appareil est conçu pour une utilisation exclusivement domestique. Le fabricant décline toute responsabilité et se réserve le droit d'annuler la garantie en cas d'utilisation commerciale ou inappropriée ou de non-respect des instructions.
  - Si le filtre est visiblement détérioré, contactez un centre de service agréé. Les bords du filtre sont coupants : manipulez-le avec précaution.
  - Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque des caractéristiques électriques de l'appareil correspond bien à celle de votre installation électrique. Toute erreur de branchement annule la garantie.

- Ne posez ou n'utilisez jamais cet appareil sur une plaque chauffante ou à proximité d'une flamme (cuisinière à gaz).
- N'immergez jamais le bloc moteur dans l'eau et ne le passez pas sous l'eau courante.
- N'utilisez cet appareil que sur un plan de travail solide, stable et à l'abri des projections d'eau. Ne retournez pas l'appareil.
- Toute intervention autre que le nettoyage et l'entretien usuel par le client doit être effectué par un centre agréé.
- Ne jamais débrancher l'appareil en tirant sur le cordon.
- N'utilisez pas de rallonge électrique. Si vous acceptez la responsabilité de le faire, utilisez uniquement une rallonge en bon état, une prise avec une mise à la terre et adaptée à la puissance nominale de l'appareil.
- Un appareil électroménager ne doit pas être utilisé :
  - S'il est tombé par terre
  - S'il est endommagé ou s'il est incomplet.
- N'utilisez pas l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement, s'il a été endommagé ou si le câble ou la prise est endommagé(e). Pour éviter tout risque de danger, ces pièces doivent être remplacées par un centre de réparation agréé.
- Dans ces cas, comme pour toute réparation, vous devez contacter votre centre de service agréé.
- Cet appareil est exclusivement destiné à un usage domestique. Le fabricant décline toute responsabilité et se réserve le droit de résilier la garantie en cas d'utilisation commerciale ou inadaptée, ou de non-respect des instructions du mode d'emploi.
- N'utilisez que des accessoires et des composants d'origines. Nous déclinons toute responsabilité dans le cas contraire.
- N'insérez jamais vos doigts, ni aucun objet dans le tube d'alimentation lorsque l'appareil est en marche. Utilisez toujours le poussoir pour insérer les aliments.
- N'ouvrez jamais le couvercle avant l'arrêt complet du filtre.
- N'enlevez pas le bac à pulpe lorsque l'appareil est en marche.
- Débranchez systématiquement l'appareil après utilisation.
- Ne laissez pas le câble d'alimentation à proximité ou en contact avec des sources de chaleur ou des arêtes vives.
- Ne laissez pas les cheveux longs, les foulards, les cravates etc. pendre au-dessus de l'appareil lorsqu'il est en marche.
- Attendez que toutes les pièces mobiles s'arrêtent avant d'ouvrir l'appareil.
- Ne dépassez pas les quantités maximum ni les durées d'opération indiquées
- ATTENTION : Afin d'éviter tout risque lié à une réinitialisation involontaire du coupe-circuit thermique, cet appareil ne doit pas être alimenté par l'intermédiaire d'un système de mise en marche externe, comme une minuterie, ni branché sur un circuit régulièrement mis sous et hors tension par le fournisseur d'électricité.



#### Participons à la protection de l'environnement !

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➔ Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.

**ATTENTION : Les consignes de sécurité font partie intégrante de l'appareil. Lisez ces consignes attentivement avant d'utiliser votre nouvel appareil pour la première fois. Conservez-les dans un endroit accessible pour pouvoir les consulter ultérieurement.**

## DESCRIPTION

|                                  |  |
|----------------------------------|--|
| <b>A</b> Poussoir                | <b>H</b> Arbre moteur                    |
| <b>B</b> Cheminée de remplissage | <b>I</b> Bloc moteur                     |
| <b>C</b> Couvercle               | <b>J</b> Bouton de commande (2 vitesses) |
| <b>D</b> Filtre                  | <b>K</b> Pieds antidérapants             |
| <b>E</b> Collecteur de pulpe     | <b>L</b> Brosse de nettoyage             |
| <b>F</b> Bec verseur             | <b>M</b> Verseuse                        |
| <b>G</b> Poignée de verrouillage | <b>N</b> Couvercle de la verseuse        |

## SYSTÈME DE SÉCURITÉ

Cet appareil est équipé d'un mécanisme de sécurité. Pour démarrer la centrifugeuse, le couvercle (C) doit être correctement verrouillé à l'aide de la poignée de verrouillage (G). Le déverrouillage de la poignée entraînera l'arrêt de la centrifugeuse. À la fin d'un cycle, mettez le bouton de commande (J) sur 0 et attendez que le filtre (D) s'arrête complètement avant de retirer le couvercle (C).

## AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Nous vous recommandons de laver toutes les pièces amovibles (A, B, C, D, E, G, L) à l'eau chaude savonneuse (voir le paragraphe "Nettoyage"). Rincez-les et séchez-les soigneusement.
- Déballez l'appareil et placez-le sur un plan de travail solide et stable.
- Vérifiez que vous avez bien retiré tous les éléments de conditionnement avant de commencer à utiliser l'appareil.

## UTILISATION

- Placez le collecteur de pulpe (E) sur le corps de l'appareil (voir Image 2).
- Placez le filtre (D) dans le collecteur de pulpe (E). Assurez-vous que le filtre s'emboîte correctement sur l'arbre moteur (H) (voir Image 3).
- Installez le couvercle (C) au-dessus du collecteur de pulpe (E) et tournez-le pour le verrouiller (voir Image 4).



- Poussez la poignée de verrouillage (G) vers le haut jusqu'à ce qu'elle soit bien en place. Vous entendrez un « clic » sonore (voir Image 5).
- Insérez le poussoir (A) dans la cheminée (B) en alignant la rainure du poussoir avec le petit rail de la cheminée (voir Fig. 6).
- Placez la carafe à jus (M) sous le bec verseur à l'avant de l'appareil, (voir Fig. 7).
- Branchez l'appareil.
- Pour démarrer l'appareil, utilisez le bouton de contrôle (J).
- Insérez les fruits ou les légumes dans la cheminée (B).
- Les fruits et les légumes ne doivent être insérés que lorsque le moteur tourne.
- N'appuyez pas sur le poussoir (A) de manière excessive. N'utilisez aucun autre ustensile. Ne poussez JAMAIS avec vos doigts.
- Quand vous avez terminé, éteignez l'appareil en tournant le bouton de contrôle (J) sur 0 et attendez que le filtre (D) se soit complètement arrêté.
- Lorsque le collecteur de pulpe (E) est plein ou si le jus s'écoule plus lentement, videz le collecteur de pulpe, nettoyez le filtre ainsi que le couvercle.
- **Retirez l'assemblage du collecteur de pulpe + filtre en le tirant des deux mains vers le haut (voir Images 9 et 10).**

## QUELLE VITESSE UTILISER ?

| Ingrédients                 | Vitesse | Poids approximatif (en Kg) | Quantité de jus obtenue en cl (*) / Durée de fonctionnement (pour référence) |
|-----------------------------|---------|----------------------------|--|
| Pommes                      | 2       | 1                          | 650 / ≤ 1 min  |
| Carottes                    | 2       | 1                          | 550 / ≤ 1 min  |
| Carottes (opération rapide) | 2       | 1.8                        | 700 / 23 sec   |
| Tomates                     | 1       | 1                          | 700 / ≤ 1 min  |
| Orange                      | 1       | 1                          | 700 / ≤ 1 min  |
| Ananas                      | 2       | 1                          | 650 / ≤ 1 min  |

Un choix inadapté de la vitesse peut entraîner des vibrations anormales de l'appareil.

Lorsque le collecteur de pulpe ou le bol à jus est plein, vous devez éteindre l'appareil pendant au moins 2 minutes. Après avoir fait fonctionner l'appareil trois fois consécutives, l'appareil doit être éteint pendant au moins 30 minutes avant la prochaine opération.

\* La qualité et la quantité des jus obtenus varient considérablement en fonction de la date de la récolte et de la variété des fruits ou des légumes utilisés. Les quantités de jus du tableau ci-dessus sont données à titre indicatif.

- Lavez soigneusement les fruits avant de les dénoyauter.
- En général il n'est pas nécessaire d'enlever les peaux ou pelures. Il vous suffit de peler les fruits dont la peau est épaisse et amère, par exemple les citrons, oranges et pamplemousses.
- Il est difficile d'extraire le jus des bananes, des avocats, des cassis, des figues, des aubergines et des fraises.
- Optez pour des fruits et légumes frais et mûrs pour produire plus de jus. Cet appareil peut être utilisé avec des fruits tels que des pommes, oranges et ananas ou des légumes comme des carottes et des tomates.
- Si vous utilisez des fruits trop mûrs, le filtre se bouchera plus rapidement et moins de jus sera extrait.
- Important : Le jus doit être consommé immédiatement. Au contact de l'air, celui-ci s'oxydera rapidement, pouvant ainsi changer son goût, sa couleur et ses valeurs nutritionnelles. Le jus de pomme prend vite une couleur marron. Ajoutez quelques gouttes de jus de citron pour ralentir cet effet de décoloration.

## NETTOYAGE

- Toutes les pièces amovibles (A, B+C, D, E+F, M et N) peuvent être lavées au lave-vaisselle.
- Le nettoyage de l'appareil est plus facile s'il est fait immédiatement après utilisation.
- N'utilisez pas d'éponge abrasive, ni d'acétone, ni d'alcool (white spirit) etc. pour nettoyer l'appareil.
- Utilisez la brosse fournie (L) pour le filtre.
- Le filtre doit être manipulé avec précaution. Évitez toute mauvaise manipulation sous peine de réduire les performances de l'appareil. Remplacez le filtre dès qu'il présente des signes d'usure ou de détérioration.
- **REMARQUE : Il est IMPÉRATIF de remplacer votre filtre dès les premiers signes d'usure ou de détérioration.**
- Nettoyez le bloc moteur à l'aide d'un chiffon humide. Séchez-le soigneusement.
- N'immergez jamais le bloc moteur dans de l'eau.

| PROBLEMES  | CAUSES  | SOLUTIONS   |
|--|---|---|
| L'appareil ne fonctionne pas.  | La fiche n'est pas correctement branchée ou le bouton de contrôle (J) n'est pas réglé sur « 1 » ni sur « 2 ». | Branchez l'appareil dans la prise électrique fournissant une tension appropriée. Tournez le bouton de contrôle sur la vitesse « 1 » ou « 2 ». |
|  | Le couvercle (C) n'est pas correctement verrouillé.   | Vérifiez que le couvercle (C) est correctement bloqué par la bride de verrouillage (H) et bien positionné dans les rainures.                  |
| L'appareil dégage une odeur ou est très chaud au toucher, il fait un bruit anormal, il émet de la fumée. | Le filtre (D) n'est pas bien installé.  | Assurez-vous que le filtre (D) est correctement emboîté sur l'arbre moteur (H).   |
|  | La quantité de fruits ou de légumes traitée est trop importante.  | Laissez l'appareil refroidir et réduisez les quantités de fruits ou de légumes à traiter par utilisation.                                     |
| L'écoulement de jus diminue.   | Le filtre (D) est obstrué.  | Éteignez l'appareil, nettoyez la cheminée de remplissage (B) et le filtre (D).  |
|  | Le collecteur de pulpe (E) est plein.   | Retirez la pulpe du collecteur de pulpe (E).  |
| Pour tout autre problème ou anomalie, veuillez contacter votre centre de service agréé                   |   |   |

## CONSEJOS DE SEGURIDAD LICUADORA

ES

- Se recomienda vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- El aparato no debe ser utilizado por los niños.
- Mantener el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.
- No utilizar el aparato si el filtro rotativo o la tapa de protección están dañados o presentan fisuras visibles.
- Desconectar siempre el aparato de la alimentación si se deja sin vigilancia y antes del montaje, desmontaje o limpieza.
- Si el cable de alimentación está dañado, lo deberá reemplazar el fabricante, su servicio postventa o una persona con una cualificación similar para evitar cualquier peligro.
- Su aparato está diseñado únicamente para un uso doméstico. No ha sido concebido para ser utilizado en los casos siguientes que no están cubiertos por la garantía:
  - En los rincones de cocina reservados para el personal en las tiendas, oficinas y otros entornos profesionales,
  - En las granjas,
  - Por clientes de hoteles, moteles y otros entornos de carácter residencial,

- Por entornos del tipo de habitaciones de huéspedes.
- El producto se apagará automáticamente si se calienta demasiado. Se volverá a encender una vez que se enfríe a temperatura ambiente (aproximadamente 1 hora más tarde). En tal caso, se recomienda que el usuario desenchufe el aparato y gire el selector de velocidad a la posición “0”. Para reiniciarlo, espere hasta que el aparato se haya enfriado por completo, vuelva a enchufarlo y gire el selector de velocidad a 1 o 2.
- Este aparato puede ser utilizado por personas carentes de experiencia y de conocimientos o por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, siempre que hayan recibido una formación adecuada en lo que respecta al uso del aparato de manera segura y conozcan los riesgos que entraña su utilización.
- Los niños no han de jugar con el aparato.
- Limpiar todos los accesorios en contacto con los alimentos inmediatamente después de su utilización con agua tibia jabonosa con ayuda de una esponja. El filtro puede ser limpiado con el cepillo.
- Poner el aparato en parada y desconectarlo de la alimentación antes de cambiar los accesorios o de aproximar las partes que son móviles durante el funcionamiento.

- La utilización no adecuada del aparato y sus accesorios podría resultar en daños al propio aparato o provocar lesiones físicas a personas.
  - El colador incorpora unas cuchillas muy afiladas. Por lo tanto, tenga cuidado al manipularlo o limpiarlo.
  - Para evitar posibles accidentes y daños al aparato, observe los intervalos de funcionamiento y niveles de velocidad para accesorios indicados en el presente manual.
  - Este aparato no ha sido diseñado para ser utilizado por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que no cuenten con la experiencia o los conocimientos necesarios, a menos que estén supervisados o hayan recibido instrucciones referentes a su utilización por parte de una persona responsable de su seguridad.
  - Deberán mantenerse supervisados los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- 
- Verifique siempre el filtro antes de la utilización.
  - Lea estas instrucciones detenidamente antes de usar el aparato por primera vez. El aparato está diseñado solo para uso doméstico. El fabricante no aceptará ninguna responsabilidad y se reserva el derecho de cancelar la garantía en caso de uso del aparato para fines comerciales, uso inapropiado o incumplimiento de las instrucciones.
  - Si el filtro está visiblemente deteriorado, contacte con un Centro de Servicio Autorizado. Los bordes del filtro son cortantes: manipúlelo con cuidado.
  - Compruebe que la tensión indicada en la placa de las características eléctricas del aparato corresponde bien a la de su instalación eléctrica. Cualquier error de conexión anula la garantía.
  - No coloque o no utilice nunca este aparato sobre una placa calefactora o próximo a una llama (cocina de gas).

- No sumerja nunca el bloque motor en el agua y no lo pase por debajo del agua corriente.
- No use este aparato más que sobre un plan de trabajo sólido, estable y al abrigo de las proyecciones de agua. No dé la vuelta al aparato.
- Cualquier intervención que no sea la limpieza y el mantenimiento habitual por el cliente debe ser efectuada por un Centro Autorizado.
- No desenchufar nunca el aparato tirando del cordón.
- No use un cable de extensión. Si acepta la responsabilidad por hacerlo, solo use un cable de extensión que esté en buenas condiciones, que tenga un enchufe con conexión a tierra y se ajuste a la potencia nominal del aparato.
- Un aparato electrodoméstico no debe ser utilizado:
  - Si ha caído al suelo.
  - Si está dañado o si está incompleto.
- No use el aparato si no funciona correctamente, si está dañado o si el cable de alimentación o el enchufe están dañados. Para mantener la seguridad, estas piezas deben ser reemplazadas por un centro de servicio autorizado.
- En estos casos, como para cualquier reparación, usted debe contactar con su Centro de Servicio Autorizado.
- Este aparato está exclusivamente destinado a un uso doméstico. El fabricante declina cualquier responsabilidad y se reserva el derecho de anular la garantía en caso de utilización comercial o inadecuada, o de no respeto de las instrucciones del modo de empleo.
- No utilice más que accesorios y componentes de origen. Nosotros declinamos cualquier responsabilidad en caso contrario.
- Nunca coloque los dedos, u objetos, en el tubo de alimentación mientras el aparato está en funcionamiento. Use siempre el empujador provisto para este propósito.
- No abra nunca la tapa antes de la parada completa del filtro.
- No retire el recipiente de pulpa mientras el aparato esté en uso.
- Desenchufe sistemáticamente el aparato después de su utilización.
- No deje el cable de alimentación cerca o en contacto con fuentes de calor o bordes afilados.
- No permita que el pelo largo, bufandas, corbatas, etc. cuelguen sobre el aparato o los accesorios cuando esté utilizándolo.
- Espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abrir el aparato.
- No sobrepase las cantidades máximas ni las duraciones de operación indicadas.
- **PRECAUCIÓN:** Para evitar peligros debidos a un restablecimiento inadvertido del corte térmico, este aparato no se debe alimentar a través de un dispositivo de conmutación externo, como un temporizador, ni conectar a un circuito que encienda y apague regularmente la empresa suministradora.



#### ¡Colaboremos en la protección del medio ambiente!

- ① Su aparato contiene un gran número de materiales aprovechables o reciclables.
- ➔ Depositelo en un punto de recogida para que se lleve a cabo su tratamiento.

**PRECAUCIÓN:** Las medidas de seguridad forman parte de este aparato. Lea detenidamente las medidas de seguridad antes de utilizar por primera vez su aparato. Manténgalas en un lugar donde pueda encontrarlas y consultarlas en el futuro.

## DESCRIPCIÓN

|                             |   |
|-----------------------------|---|
| <b>A</b> Mango para empujar | <b>H</b> Eje de arrastre                  |
| <b>B</b> Tubo de llenado    | <b>I</b> Unidad del motor                 |
| <b>C</b> Cubierta           | <b>J</b> Mando de control (2 velocidades) |
| <b>D</b> Filtro             | <b>K</b> Patas no deslizantes             |
| <b>E</b> Colector de pulpa  | <b>L</b> Cepillo de limpieza              |
| <b>F</b> Vertedor           | <b>M</b> Jarra de zumo                    |
| <b>G</b> Asa de bloqueo     | <b>N</b> Tapa de la jarra                 |

## SISTEMA DE SEGURIDAD

Este aparato está equipado con un mecanismo de seguridad. Para poder utilizar la licuadora, la cubierta (C) deberá estar correctamente bloqueada con el asa de bloqueo (G). El desbloqueo del asa detendrá el funcionamiento de la licuadora. Al final de un ciclo, coloque el mando de control (J) en la posición 0 y espere hasta que el filtro (D) se pare completamente antes de retirar la cubierta (C).

## ANTES DEL PRIMER USO

- Le recomendamos que lave todas las piezas extraíbles (A, B, C, D, E, M, N) con agua caliente y jabón (consulte el apartado "Limpieza"). Enjuáguelas y séquelas con cuidado.
- Saque el aparato de su embalaje y colóquelo sobre una superficie sólida y estable.
- Antes de comenzar a utilizar el aparato, compruebe que ha retirado correctamente todos los elementos del embalaje.

## USO

- Coloque el colector de pulpa (E) sobre el cuerpo del aparato (consulte la Fig. 2).
- Coloque el filtro (D) en el colector de pulpa (E). Asegúrese de que el filtro esté fijado correctamente sobre el eje de arrastre (H). (consulte la Fig. 3).
- Coloque la cubierta (C) sobre la parte superior del colector de pulpa (E) y gire para bloquear la tapa (véase la Fig. 4).
- Empuje el asa de bloqueo (G) hacia la parte posterior hasta que quede bloqueada en su sitio. Oirá un "clic" (véase la Fig. 5).



- Introduzca el mango para empujar (A) en el tubo (B) alineando la ranura del empujador con el pequeño carril guía del tubo. (consulte Fig. 6).
- Coloque la jarra de zumo (M) bajo el vertedor en la parte delantera del aparato, (consulte Fig. 7).
- Enchufe el aparato.
- Para poner en marcha el aparato, use el botón de control (J).
- Introduzca las frutas o las verduras en el tubo (B).
- Las frutas y las verduras deberán introducirse únicamente cuando el motor esté en movimiento.
- No presione con el mango para empujar (A) en exceso. Nunca utilice ningún otro utensilio en su lugar. NUNCA empuje los alimentos con los dedos.
- Al finalizar, apague el aparato girando el botón de control (J) a 0 y espere a que el filtro (D) se haya detenido completamente.
- Cuando el recipiente recogedor de pulpa (E) esté lleno o el zumo salga más despacio de lo habitual, vacíe el recipiente recogedor de pulpa y limpie el filtro, así como la tapa.
- **Extraiga el conjunto de “colector de pulpa + filtro” tirando verticalmente con las dos manos (véanse las Fig. 9 y 10).**

## ¿QUÉ VELOCIDAD DEBO UTILIZAR?

| Ingredientes                 | Velocidad | Peso aproximado (en Kg) | Cantidad de zumo obtenida en cl (*)/<br>Tiempo de funcionamiento (para referencia) |
|------------------------------|-----------|-------------------------|--|
| Manzanas                     | 2         | 1                       | 650 / ≤ 1 min  |
| Zanahorias                   | 2         | 1                       | 550 / ≤ 1 min  |
| Zanahorias (para referencia) | 2         | 1.8                     | 700 / 23 sec   |
| Tomates                      | 1         | 1                       | 700 / ≤ 1 min  |
| Naranjas                     | 1         | 1                       | 700 / ≤ 1 min  |
| Piña                         | 2         | 1                       | 650 / ≤ 1 min  |

Una elección inadecuada de la velocidad puede hacer que el aparato vibre de forma anormal.

Cuando el colector de pulpa o la jarra de zumo estén llenos, el usuario deberá apagar el aparato y mantenerlo apagado durante al menos 2 minutos. Tras 3 operaciones consecutivas, el aparato deberá mantenerse apagado durante al menos 30 minutos antes de la siguiente operación.

\* La cantidad y calidad de los zumos obtenidos varían considerablemente en función de la fecha de recolección y de la variedad de frutas o verduras utilizadas. Las cantidades de zumo indicadas en la tabla anterior tienen carácter indicativo.

## CONSEJOS PRÁCTICOS

ES

- Lave las frutas con cuidado y, después, quíteles el hueso.
- En general, no es necesario que quite la piel o la cáscara. Solo tiene que pelar frutas de cáscara gruesa, como limones, naranjas o pomelo.
- Es difícil extraer zumo de los plátanos, los aguacates, las grosellas negras, los higos, las berenjenas y las fresas.
- Elija frutas y verduras frescas y maduras que proporcionen más zumo. Este aparato es adecuado para frutas, como pueden ser manzanas, naranjas y piñas, o verduras como zanahorias y tomates.
- Si utiliza frutas demasiado maduras, el filtro se obstruirá más rápido y el volumen de zumo extraído será menor.
- Importante: el zumo extraído deberá consumirse de forma inmediata. Al contacto con el aire, el zumo se oxida rápidamente y su sabor, su color y sus propiedades nutritivas pueden verse alterados. El zumo de manzana se oscurece muy rápido. Añada unas gotas de zumo de limón para que dicho proceso de decoloración sea más lento.

## LIMPIEZA

- Todas las piezas extraíbles (A, B+C, D, E+F, M y N) se pueden lavar en el lavavajillas.
- La limpieza del aparato resultará más fácil si se realiza inmediatamente después de su uso.
- No utilice estropajos abrasivos ni acetona o alcohol (símil de aguarrás), etc. para limpiar el aparato.
- Use el cepillo incluido (L) para el filtro.
- El filtro deberá manipularse con cuidado. Evite cualquier manipulación incorrecta, ya que podría disminuir las prestaciones del aparato. Sustituya el filtro en cuanto presente signos de desgaste o deterioro.
- **NOTA: DEBERÁ sustituir el filtro en cuanto presente signos de desgaste o deterioro.**
- Limpie el bloque motor con ayuda de un paño húmedo. Séquelo con cuidado.
- No sumerja nunca el motor en agua.

## ¿QUÉ HACER SI EL APARATO NO FUNCIONA?

ES

| PROBLEMAS  | CAUSAS   | SOLUCIONES   |
|--|--|--|
| El aparato no funciona   | El enchufe no está insertado correctamente; el botón de control (J) no está ni en "1" ni en "2". | Enchufe el aparato a una toma de corriente de voltaje correcto. Gire el botón de control a la velocidad "1" o "2".               |
|  | La tapa (C) no está correctamente cerrada.   | Compruebe que la cubierta (C) esté correctamente bloqueada con el asa de bloqueo (G) y posicionada correctamente en las ranuras. |
| El aparato desprende olor o mucho calor al tocarlo, hace un ruido anormal o despidе humo.      | El filtro (D) no está colocado adecuadamente.  | Compruebe que el filtro (D) esté fijado correctamente sobre el eje de arrastre (H).  |
|  | La cantidad de frutas o verduras procesada es demasiado grande.                                  | Deje que el aparato se enfríe y reduzca las cantidades de frutas o verduras que deban procesarse en cada uso.                    |
| La salida de zumo disminuye.   | El filtro (D) está obstruido.  | Apague el aparato y limpie el tubo de llenado (B) y el filtro (D).   |
|  | El colector de pulpa (E) está lleno.   | Retire la pulpa del colector de pulpa (E).   |
| Para cualquier otro problema o anomalía, póngase en contacto con su centro de servicio oficial |  |  |

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA DA CENTRIFUGADORA

- É conveniente vigiar as crianças para garantir que as mesmas não brincam com o aparelho.
- O aparelho não deve ser utilizado por crianças.
- Manter o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance das crianças.
- Não utilizar o aparelho se o filtro rotativo ou a tampa de protecção e se encontrem danificados ou apresentem fissuras visíveis.
- Desligue sempre a fonte de alimentação do aparelho se o deixar sem supervisão e antes de o montar, desmontar ou limpar.
- Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado, este deverá ser substituído pelo fabricante, pelo respectivo serviço de pós-venda ou por uma pessoa devidamente qualificada por forma a evitar qualquer situação de risco para o utilizador.
- A sua máquina foi concebida unicamente para uso doméstico. Não foi concebida para ser utilizada nos seguintes casos, que não estão cobertos pela garantia:
  - em locais das cozinhas reservados ao pessoal nas lojas, escritórios e outros ambientes profissionais;
  - em explorações agrícolas,
  - por clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de carácter residencial,

PT

- em ambientes do tipo de quartos de hóspedes.
- O produto desliga-se automaticamente se ficar muito quente. Ele volta a ligar-se quando a temperatura arrefecer até à temperatura ambiente (cerca de 1 hora depois). Nesse caso, sugerimos que desligue o aparelho da alimentação e que rode o seletor da velocidade para a posição “0”. Para o reiniciar, espere que o produto arrefeça por completo, volte a ligá-lo e rode o seletor da velocidade para 1 ou 2.
- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas sem experiência e conhecimentos ou com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, se tiverem recebido formação e supervisão relativamente ao uso do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos.
- As crianças não devem utilizar o aparelho como um brinquedo.
- Lavar todos os acessórios que entram em contacto com alimentos após a utilização com água com sabão morna e com a ajuda de uma esponja. O filtro pode ser lavado com a escova.
- Desligar o aparelho e retirar a ficha da alimentação antes de mudar os acessórios ou aproximar as peças móveis durante o funcionamento.
- A utilização inadequada do aparelho e dos seus

acessórios pode dar origem a danos no aparelho e lesões no utilizador.

- A peneira tem lâminas afiadas. Tenha cuidado durante o manuseamento e limpeza.
  - Para evitar acidentes e danos no aparelho, siga os tempos de funcionamento e definições da velocidade dos acessórios especificados no manual.
  - Este aparelho não foi criado para ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência ou conhecimentos, excepto se forem supervisionadas ou se lhes forem dadas instruções em relação à unidade, por uma pessoa responsável pela sua segurança.
  - As crianças devem ser supervisionadas para se assegurar que não brincam com o aparelho.
- Verifique sempre o filtro antes de utilizar.
  - Leia estas instruções com atenção antes da primeira utilização. Este aparelho destina-se apenas a um uso doméstico. O fabricante não se responsabiliza e reserva o direito de anular a garantia no caso de um uso para fins comerciais ou inadequado ou o não cumprimento das instruções.
  - Se o filtro estiver visivelmente deteriorado, entre em contacto com um centro de assistência aprovado. Os bordos do filtro são cortantes: manuseie com precaução.
  - Certifique-se de que a tensão indicada na placa de características eléctricas do aparelho corresponde à mesma da sua instalação eléctrica. Todos os erros de ligação anulam a garantia.
  - Nunca coloque ou utilize este aparelho sobre uma placa de aquecimento ou junto a chamas (fogão a gás).
  - Nunca mergulhe o bloco do motor em água ou passe o mesmo por água corrente.
  - Apenas utilize este aparelho sobre uma bancada sólida, estável e ao abrigo de projecções de água. Não inverta o aparelho.
  - Qualquer intervenção para além da limpeza e manutenção normal pelo cliente deve ser realizada por um centro aprovado.
  - Nunca desligue o aparelho ao puxar pelo cabo.

- Não use uma extensão. Se decidir fazê-lo, use apenas uma extensão em bom estado, com uma ficha com ligação à terra adequada para a potência do aparelho.
- Um aparelho doméstico não deve ser utilizado:
  - se tiver caído
  - caso se encontre danificado ou incompleto.
- Não use o seu aparelho se este não estiver a funcionar devidamente, se estiver danificado ou se o fio ou ficha da alimentação estiverem danificados. Para manter a segurança, estas peças deverão ser substituídas por um centro de reparação aprovado.
- Nestes casos, assim como em relação a todas as reparações, deve entrar em contacto com o seu centro de assistência aprovado.
- Este aparelhos destina-se unicamente a utilização doméstica. O fabricante não se responsabiliza e reserva-se o direito de terminar a garantia no caso de utilização comercial ou inadequada ou caso as instruções de utilização não tenham sido respeitadas.
- Apenas utilize acessórios e componentes originais. Caso contrário, não assumiremos qualquer responsabilidade.
- Nunca coloque os dedos nem qualquer outro objeto dentro do tubo da alimentação enquanto o aparelho estiver a funcionar. Use sempre o dispositivo de pressão fornecido para isso.
- Nunca abra a tampa antes de o filtro estar totalmente desligado.
- Não retire o recipiente da polpa enquanto o aparelho estiver a ser utilizado.
- Desligue sistematicamente o aparelho após a sua utilização.
- Não deixe o fio da alimentação perto ou em contacto com fontes de calor ou extremidades afiadas.
- Não permita que cabelo comprido, cachecóis, gravatas, etc., fiquem pendurados por cima do aparelho ou de acessórios durante a utilização.
- Espere que todas as peças móveis parem por completo antes de abrir o aparelho.
- Não exceda as quantidades máximas nem as durações de funcionamento indicadas.
- CUIDADO: Para evitar qualquer perigo devido a um reajuste acidental do disjuntor térmico, este aparelho não deve ser acionado através de um dispositivo externo de ligação, como um temporizador, ou ligado a um circuito ligado e desligado pelos serviços públicos com regularidade.



#### **Proteção do ambiente em primeiro lugar!**

- ① O seu aparelho contém inúmeros materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ➔ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

**CUIDADO:** As precauções de segurança fazem parte do aparelho. Leia-as com atenção antes de usar o seu novo aparelho pela primeira vez.

PT

Guarde-as num local onde as possa encontrar e consultar posteriormente.

## DESCRIÇÃO

|                              |  |
|------------------------------|--|
| <b>A</b> Calcador            | <b>H</b> Eixo condutor                     |
| <b>B</b> Tubo de alimentação | <b>I</b> Unidade do motor                  |
| <b>C</b> Tampa               | <b>J</b> Botão de comandos (2 velocidades) |
| <b>D</b> Filtro              | <b>K</b> Pés anti-derrapantes              |
| <b>E</b> Coletor de polpa    | <b>L</b> Escova de limpeza                 |
| <b>F</b> Bico para verter    | <b>M</b> Jarro do sumo                     |
| <b>G</b> Pega de bloqueio    | <b>N</b> Tampa do jarro                    |

## SISTEMA DE SEGURANÇA

Este aparelho está equipado com um mecanismo de segurança. Para colocar a centrifugadora em funcionamento, a tampa (C) deve estar devidamente segura pela pega de bloqueio (G). Desbloquear a pega vai parar a centrifugadora. No final de um ciclo, coloque o botão de segurança (I) em 0 e aguarde até que o filtro (D) pare por completo antes de retirar a tampa (C).

## ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

- Recomendamos que lave todas as peças amovíveis (A, B, C, D, E, M, N) com água quente e detergente para a loiça (consulte o parágrafo "Limpeza"). Enxagúe e seque as peças cuidadosamente.
- Retire o aparelho da embalagem e coloque-o numa superfície de trabalho limpa, plana, seca, estável e afastado de salpicos de água.
- Certifique-se de que todo o material da embalagem é retirado antes de utilizar o aparelho.

## UTILIZAR O APARELHO

- Coloque o coletor de polpa (E) sobre o corpo do aparelho (consulte a Imagem 2).
- Coloque o filtro (D) no coletor de polpa (E). Certifique-se de que o filtro está devidamente fixo ao eixo condutor (H) (consulte a Imagem 3).
- Coloque a tampa (C) em cima do coletor de polpa (E) e rode-a para a bloquear (veja a Imagem 4).
- Empurre a pega de bloqueio (G) para cima até que fique bloqueada no sítio correto. Irá ouvir um "clique" (consulte a Imagem 5).
- Insire o calcador (A) no tubo de alimentação (B), alinhando a ranhura do calcador com a ranhura no tubo de alimentação (consulte a Imagem 6).
- Coloque o jarro do sumo (M) sob o bico para verter na parte da frente do aparelho (consulte a Imagem 7).



- Ligue o aparelho.
- Para ligar o aparelho, utilize o botão de comandos (J).
- Insira a fruta ou os vegetais através do tubo de alimentação (B).
- Os frutos e vegetais devem ser inseridos enquanto o motor estiver em funcionamento.
- Não exerça demasiada pressão no calçador (A). Não utilize outros utensílios. NUNCA empurre com os seus dedos.
- Quando terminar, pare o aparelho, girando o botão de comandos (J) para 0 e aguarde até que o filtro (D) esteja completamente imobilizado.
- Quando o coletor de polpa (E) estiver cheio, ou o fluxo de sumo diminuir, esvazie o coletor de polpa e limpe o filtro e a tampa.
- **Retire o conjunto "coletor de polpa + filtro" puxando verticalmente, utilizando ambas as mãos (consulte as Imagens 9 e 10).**

## QUE VELOCIDADE ESCOLHER?

| Ingredientes                    | Velocidade | Peso aproximado (em kg) | Quantidade de sumo obtida em cl(*)/<br>Tempo de funcionamento (para referência) |
|---------------------------------|------------|-------------------------|---|
| Maçãs                           | 2          | 1                       | 650 / ≤ 1 min   |
| Cenouras                        | 2          | 1                       | 550 / ≤ 1 min   |
| Cenouras (funcionamento rápido) | 2          | 1.8                     | 700 / 23 sec  |
| Tomates                         | 1          | 1                       | 700 / ≤ 1 min   |
| Laranja                         | 1          | 1                       | 700 / ≤ 1 min   |
| Ananás                          | 2          | 1                       | 650 / ≤ 1 min   |

A escolha da velocidade errada pode causar uma vibração anormal do aparelho.

Quando o coletor da polpa ou o jarro do sumo está cheio, os utilizadores devem desligar o aparelho durante, pelo menos, 2 minutos. Depois de 3 utilizações consecutivas, o aparelho precisa de ser desligado durante, pelo menos, 30 minutos antes de funcionar novamente.

\* A qualidade e quantidade do sumo varia de acordo com a frescura e a variedade da fruta ou vegetal. Assim sendo, as quantidades de sumo indicadas em cima, são quantidades aproximadas.

## DICAS PRÁTICAS

- Lave cuidadosamente a fruta antes de a triturar.
- No geral, não necessita de descascar ou retirar a pele. Só necessita de descascar a fruta de casca grossa ou amarga, como os limões, laranjas e toranjas.
- É difícil extrair sumo de bananas, abacates, amoras, figos, beringelas e morangos.
- Escolha fruta e vegetais maduros, pois estes dão mais sumo. Este aparelho é adequado para frutos como maçãs, laranjas e ananás ou vegetais, como cenouras e tomates.
- Se utilizar frutos demasiado maduros, o filtro irá entupir mais rapidamente e será extraído menos sumo.
- Importante: O sumo deve ser todo consumido imediatamente. Em contacto com o ar, o sumo irá oxidar rapidamente, o que pode alterar o seu sabor, cor ou valor nutricional. O sumo da maçã irá ficar castanho rapidamente. Adicione algumas gotas de sumo de limão para retardar essa oxidação.

## LIMPEZA

- Todas as partes removíveis (A, B+C, D, E+F, M e N) podem ser limpas na máquina de lavar loiça.
- Este aparelho é mais fácil de limpar se esta tarefa for realizada logo após a utilização.
- Não utilize esponjas abrasivas, acetona, álcool, etc., para limpar o aparelho.
- Utilize a escova de limpeza (L) para limpar o filtro.
- O filtro deve ser manuseado com cuidado. Evite qualquer má utilização que possa afetar o desempenho do aparelho.
- **NOTA: DEVE substituir o seu filtro assim que detetar qualquer sinal de desgaste ou dano.**
- Limpe a unidade do motor com um pano húmido. Seque cuidadosamente.
- Nunca coloque a unidade do motor dentro de água ou de outros líquidos.

## O QUE FAZER SE O SEU APARELHO NÃO FUNCIONAR?

| PROBLEMAS   | CAUSAS   | SOUÇÕES   |
|---|--|---|
| O aparelho não funciona.  | A ficha não está inserida corretamente; o botão de comandos (J) não está no "1" ou no "2". | Ligue a ficha do aparelho a uma tomada com a voltagem correta. Rode o botão de controlo para a velocidade "1" ou "2". |
|   | A tampa (C) não está devidamente segura.   | Verifique se a tampa (C) está devidamente segura pela pega de bloqueio (G) e corretamente posicionada nas ranhuras.   |
| O aparelho está a libertar um odor, está muito quente ao toque, a fazer barulhos anormais ou a deitar fumo. | O filtro (D) não está devidamente encaixado.   | Verifique se o filtro (D) está devidamente encaixado no eixo condutor (J).  |
|   | A quantidade de fruta ou vegetais a ser processada é demasiado grande.                     | Permita que o aparelho arrefeça e reduza a quantidade de fruta ou vegetais a ser processada.                          |
| O fluxo de sumo diminuiu.   | O filtro (D) está saturado.  | Desligue o aparelho, limpe o tubo de alimentação (B) e o filtro (D).  |
|   | O coletor de polpa (E) está cheio.   | Remova a polpa do coletor de polpa (E).   |
| Para qualquer outro problema ou falha, por favor contacte um Serviço de Assistência Técnica autorizado.     |  |   |

## NORME DI SICUREZZA CENTRIFUGA

- Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.
- L'uso di questo apparecchio è vietato ai bambini.
- Tenere l'apparecchio e il cavo fuori della portata dei bambini.
- Non utilizzare l'apparecchio se il filtro a dischi o il coperchio protettivo sono danneggiati o presentano crepe visibili.
- Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione se viene lasciato incustodito e prima del montaggio, dello smontaggio o della pulizia.
- Se danneggiato, il cavo di alimentazione deve essere sostituito dal produttore, da un centro assistenza o da un tecnico qualificato, per evitare eventuali pericoli.
- Questa macchina è stata progettata per il solo uso domestico. La garanzia non copre difetti derivati da uso improprio come i seguenti:
  - in angoli cucina riservati al personale di punti vendita, uffici e altri ambienti professionali;
  - nelle fattorie/agriturismi;
  - da parte dei clienti di alberghi, motel e altre strutture a carattere residenziale;
  - in ambienti di tipo B&B.

- L'apparecchio si spegne automaticamente se si surriscalda. Si riaccenderà quando raggiunge la temperatura ambientale (circa 1 ora dopo). In tal caso, si raccomanda di scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente e portare il selettore della velocità in posizione "0". Prima di riavviare l'apparecchio, attendere che si sia raffreddato, collegarlo alla presa di corrente e portare il selettore della velocità in posizione 1 o 2.
- Il presente apparecchio può essere utilizzato da persone senza esperienza e conoscenze o le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, purché siano state formate ed istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e conoscano i rischi che possono correre.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Pulire tutti gli accessori che entrano in contatto con gli alimenti subito dopo l'uso, con acqua tiepida e sapone e servendosi di una spugna. Il filtro può essere pulito con la spazzola.
- Arrestare l'apparecchio e scollegarlo dalla fonte di alimentazione prima di cambiare gli accessori o collegare parti mobili per il funzionamento.
- L'uso improprio dell'apparecchio e dei suoi accessori può danneggiare l'apparecchio e causare infortuni.

- Il filtro è dotato di lame affilate; prestare attenzione durante l'uso e la pulizia.
  - Per evitare incidenti e danni all'apparecchio, rispettare i tempi operativi e le impostazioni di velocità per gli accessori specificati nel manuale.
  - Questo apparecchio non deve essere usato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza o conoscenza, a meno che non siano sorvegliate o siano state istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
  - Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Controllare sempre il filtro prima dell'uso.
  - Leggere attentamente le istruzioni prima del primo utilizzo. Questo apparecchio è progettato per il solo uso domestico. Il fabbricante declina ogni responsabilità e si riserva il diritto di annullare la garanzia in caso di uso inappropriato o commerciale o del mancato rispetto delle istruzioni.
  - Se il filtro appare chiaramente deteriorato, contattare un centro assistenza autorizzato. I bordi del filtro sono taglienti: maneggiarlo con attenzione!
  - Verificare che la tensione di alimentazione indicata sulla targhetta delle caratteristiche elettriche dell'apparecchio corrisponda a quella dell'impianto elettrico di casa. Eventuali errori di collegamento annullano la garanzia.
  - Non appoggiare né utilizzare l'apparecchio su una piastra calda o in prossimità di una fiamma (cucina a gas).
  - Non immergere mai né mettere sotto l'acqua corrente il blocco motore.
  - Utilizzare su una superficie di lavoro solido, stabile e al riparo da eventuali schizzi d'acqua. Non capovolgere l'apparecchio.
  - Eventuali interventi diversi dalla pulizia e dalle normali operazioni di manutenzione spettanti al cliente devono essere effettuati da un centro assistenza autorizzato.
  - Non tirare mai il cavo per scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.
  - Non usare prolunghe elettriche. Se è necessario usare una prolunga, a proprio rischio, usare esclusivamente prolunghe in buone condizioni, dotate di spina con messa a terra e adatte alla potenza dell'apparecchio.
  - Non utilizzare mai un elettrodomestico:
    - se è caduto a terra;
    - se è danneggiato o se un componente risulta mancante.

- Non usare l'apparecchio se non funziona correttamente, se è danneggiato o se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati. Per motivi di sicurezza, tali parti devono essere sostituite da un centro di assistenza autorizzato.
- In questi casi, come nel caso di tutte le riparazioni, contattare il proprio centro assistenza autorizzato.
- L'apparecchio è destinato esclusivamente ad uso domestico. Il fabbricante declina ogni responsabilità e si riserva il diritto di annullare la garanzia in caso di un uso commerciale o improprio del dispositivo, o del mancato rispetto delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo accessori e parti originali. Si declina qualsiasi responsabilità in caso contrario.
- Non inserire le dita o qualsiasi altro oggetto nel camino di ingresso mentre l'apparecchio è in funzione. Usare sempre il pressino incluso.
- Non aprire mai il coperchio prima dell'arresto completo del filtro.
- Non rimuovere il contenitore della polpa mentre l'apparecchio è in funzione.
- Scollegare sistematicamente l'apparecchio dopo l'uso.
- Non lasciare il cavo di alimentazione in prossimità o a contatto con fonti di calore o bordi affilati.
- Evitare che capelli lunghi, sciarpe, cravatte ecc. pendano sull'apparecchio o sugli accessori quando l'apparecchio è in funzione.
- Attendere che tutte le parti in movimento si arrestino prima di aprire l'apparecchio.
- Non superare le quantità massime né i tempi di funzionamento indicati.
- **ATTENZIONE!** Per evitare pericoli dovuti al ripristino accidentale dell'interruttore termico, non alimentare l'apparecchio tramite dispositivi di accensione esterni, ad esempio un timer, e non collegarlo a circuiti che vengono periodicamente attivati e disattivati dal fornitore di energia elettrica.



**Contribuiamo alla salvaguardia dell'ambiente!**

- ① Questo apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere smaltiti o riciclati.
- ➡ Per il suo smaltimento portarlo in un centro per la raccolta differenziata.

**ATTENZIONE! Le precauzioni di sicurezza fanno parte dell'apparecchio. Leggerle attentamente prima di usare l'apparecchio per la prima volta. Conservarle a portata di mano per poterle consultare in futuro.**

## DESCRIZIONE

- |                                  |   |
|----------------------------------|---|
| <b>A</b> Pressino                | <b>H</b> Albero motore                      |
| <b>B</b> Camino                  | <b>I</b> Unità motore                       |
| <b>C</b> Coperchio               | <b>J</b> Manopola di controllo (2 velocità) |
| <b>D</b> Filtro                  | <b>K</b> Piedini antiscivolo                |
| <b>E</b> Contenitore della polpa | <b>L</b> Spazzola di pulizia                |
| <b>F</b> Beccuccio               | <b>M</b> Caraffa per succo                  |
| <b>G</b> Maniglia di bloccaggio  | <b>N</b> Coperchio della caraffa            |

## SISTEMA DI SICUREZZA

L'apparecchio è dotato di un meccanismo di sicurezza. Per avviare l'apparecchio, il coperchio (C) deve essere fissato correttamente con la maniglia di bloccaggio (G). Sbloccando la maniglia, l'apparecchio si arresterà. Al termine di un ciclo, portare la manopola di controllo (J) in posizione 0 e attendere che il filtro (D) si arresti completamente prima di rimuovere il coperchio (C).

IT

## AL PRIMO UTILIZZO

- Lavare tutti i pezzi estraibili (A, B, C, D, E, G, L) con acqua calda e detersivo per piatti (vedere il paragrafo "Pulizia"). Sciacquare e asciugare con cura.
- Togliere l'apparecchio dall'imballaggio e posizionarlo su un piano di lavoro solido e stabile.
- Verificare di aver rimosso tutti gli elementi di imballaggio prima di cominciare a utilizzare l'apparecchio.

## UTILIZZO

- Posizionare il contenitore della polpa (E) sul corpo dell'apparecchio (Fig. 2).
- Posizionare il filtro (D) nel contenitore della polpa (E). Assicurarsi che il filtro sia fissato correttamente sull'albero motore (H) (Fig. 3).
- Posizionare il coperchio (C) sul contenitore della polpa (E) e ruotarlo per bloccare il coperchio (Fig. 4).
- Portare la maniglia di bloccaggio (G) sul retro finché non si blocca in posizione, emettendo un "clic" (Fig. 5).
- Inserire il pressino (A) nell'imboccatura (B) facendo combaciare la scanalatura del pressino con la piccola guida dell'imboccatura (vedere Fig. 6).
- Posizionare la caraffa (L) sotto il beccuccio davanti all'apparecchio (vedere Fig. 6).
- Collegare l'apparecchio.
- Per avviare l'apparecchio, utilizzare la manopola di controllo (J).
- Introdurre la frutta o la verdura attraverso l'imboccatura (B).
- La frutta e la verdura devono essere introdotte solo a motore avviato.
- Non spingere il pressino (A) in modo eccessivo. Evitare di utilizzare altri utensili. In ogni caso, non utilizzare MAI le dita.
- Al termine dell'uso, portare la manopola di controllo (J) in posizione 0 e attendere che il filtro (D) sia completamente fermo.
- Quando il contenitore raccogli-polpa (G) è pieno o se il succo scende più lentamente, svuotare il contenitore raccogli-polpa, pulire filtro e coperchio.
- **Rimuovere il gruppo "contenitore della polpa + filtro" tirandolo verticalmente con entrambe le mani (Fig. 9 e 10).**



## CHE VELOCITÀ UTILIZZARE?

| Ingredienti                   | Velocità | Peso approssimativo (in kg) | Quantità di succo ottenuto in cl (*)/<br>Tempo di funzionamento (per riferimento) |
|-------------------------------|----------|-----------------------------|---|
| Mele                          | 2        | 1                           | 650 / ≤ 1 min   |
| Carote                        | 2        | 1                           | 550 / ≤ 1 min   |
| Carote (funzionamento rapido) | 2        | 1.8                         | 700 / 23 sec  |
| Pomodori                      | 1        | 1                           | 700 / ≤ 1 min   |
| Arance                        | 1        | 1                           | 700 / ≤ 1 min   |
| Ananas                        | 2        | 1                           | 650 / ≤ 1 min   |

La scelta di una velocità inadatta può comportare vibrazioni anomale dell'apparecchio.

IT

Quando il contenitore della polpa o la caraffa per succo sono pieni, lasciare l'apparecchio spento per almeno 2 minuti. Dopo 3 cicli di funzionamento consecutivi, lasciare l'apparecchio spento per almeno 30 minuti prima di usarlo nuovamente.

\* La qualità e la quantità dei succhi ottenuti variano notevolmente a seconda del grado di maturazione e della varietà della frutta o della verdura utilizzata. Le quantità di succo indicate nella tabella sotto riportata sono fornite a puro titolo indicativo.

## CONSIGLI PRATICI

- Lavare con cura la frutta prima di snocciolarla
- Generalmente non è necessario sbucciare la frutta. È necessario sbucciare solo la frutta con scorza spessa e amara, come limoni, arance e pompelmi.
- È difficile riuscire ad estrarre succo dalle banane, dall'avocado, dal ribes, dai fichi, dalle melanzane e dalle fragole.
- Selezionare frutta e verdura fresca e matura, perché producono più succo. L'apparecchio è ideale per frutti come mele, arance e ananas, e per verdure come carote e pomodori.
- L'uso di frutta troppo matura causerà la rapida ostruzione del filtro, e l'estrazione di meno succo.
- Importante! I succhi devono essere consumati immediatamente. Il contatto con l'aria causa una rapida ossidazione, modificando sapore, colore e valori nutrizionali del succo. Il succo di mela assume rapidamente un colore marrone; aggiungere qualche goccia di limone per rallentare questo fenomeno.

## PULIZIA

- Tutte le parti removibili (A, B+C, D, E+F, M e N) possono essere lavate in lavastoviglie.
- La pulizia dell'apparecchio è più facile se fatta immediatamente dopo l'utilizzo.
- Non utilizzare spugne abrasive, acetone, alcol (acquaragia), ecc., per pulire l'apparecchio.
- Per il filtro si raccomanda l'uso della spazzola di pulizia (L) fornita.
- Il filtro deve essere maneggiato con cura. Evitare ogni manipolazione scorretta che possa danneggiare le prestazioni dell'apparecchio.
- **NOTA: il filtro DEVE essere sostituito ai primi segni di danneggiamento o usura.**
- Per pulire il blocco motore, servirsi di un panno umido. Asciugarlo quindi con cura.
- Non immergere mai il blocco motore in acqua.

## SE L'APPARECCHIO NON FUNZIONA

| PROBLEMI   | CAUSE  | SOLUZIONI   |
|--|--|---|
| L'apparecchio non funziona   | La spina non è inserita correttamente; la manopola di controllo (J) non è né in posizione "1" né in posizione "2". | Collegare l'apparecchio a una presa di corrente con voltaggio idoneo. Ruotare la manopola di controllo sulla velocità "1" o "2".        |
|  | Il coperchio (C) non è bloccato correttamente.   | Verificare che il coperchio (C) sia fissato saldamente con la maniglia di bloccaggio (G) e posizionato correttamente nelle scanalature. |
| Si verifica una fuoriuscita di odore o fumo dall'apparecchio; l'apparecchio risulta troppo caldo al tatto; l'apparecchio produce un rumore insolito. | Il filtro (D) non è installato correttamente.  | Verificare che il filtro (D) sia installato correttamente sull'albero motore (H).   |
|  | La quantità della frutta o della verdura introdotta è eccessiva.   | Lasciare che l'apparecchio si raffreddi e ridurre le quantità di frutta o verdura da introdurre.  |
| L'erogazione di succo diminuisce.  | Il filtro (D) è ostruito.  | Spegnere l'apparecchio, pulire il camino (B) e il filtro (D).   |
|  | Il contenitore della polpa (E) è pieno.  | Rimuovere la polpa dal contenitore della polpa (E).   |

Per qualsiasi altro problema o anomalia, contattare il centro assistenza autorizzato.

- Πρέπει να επιβλέπετε τα παιδιά, για να βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Αποθηκεύετε τη συσκευή και το καλώδιό της σε μέρη που να μην φτάνουν τα παιδιά.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το περιστρεφόμενο φίλτρο ή το προστατευτικό κάλυμμα έχουν υποστεί ζημία ή αν παρουσιάζουν ορατές ρωγμές.
- Βγάζετε πάντοτε τη συσκευή από την πρίζα αν πρόκειται να την αφήσετε χωρίς επίβλεψη, καθώς και πριν από τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση ή το καθάρισμα.
- Αν το καλώδιο τροφοδότησης φέρει ζημία, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, την υπηρεσία σέρβις του ή άτομα με παρεμφερή προσόντα, προκειμένου να αποτραπεί οποιοσδήποτε κίνδυνος.
- Η συσκευή σας σχεδιάστηκε αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Δεν σχεδιάστηκε για να χρησιμοποιηθεί στις παρακάτω περιπτώσεις, οι οποίες δεν καλύπτονται από την εγγύηση:
  - Σε κουζίνες που προορίζονται για το προσωπικό καταστημάτων, γραφείων και άλλων επαγγελματικών χώρων,

- Σε αγροκτήματα,
  - Από τους πελάτες ξενοδοχείων, ξενώνων και λοιπών περιβαλλόντων με χαρακτήρα φιλοξενίας,
  - Σε περιβάλλοντα τύπου δωματίων ξενώνων.
- Το προϊόν σβήνει αυτόματα αν υπερθερμανθεί. Ενεργοποιείται ξανά αφού κρυώσει σε θερμοκρασία περιβάλλοντος (μετά από 1 ώρα περίπου). Σε αυτή την περίπτωση, συνιστούμε να βγάξετε τη συσκευή από την πρίζα και να γυρίζετε τον επιλογέα ταχύτητας στη θέση «0». Για να ξαναθέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, περιμένετε να κρυώσει τελείως, συνδέστε ξανά τη συσκευή στην πρίζα και γυρίστε τον επιλογέα ταχύτητας στο 1 ή στο 2.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα που δεν έχουν εμπειρία και γνώσεις ή με μειωμένες σωματικές, αντιληπτικές ή διανοητικές ικανότητες, αν εκπαιδευτούν και καταρτιστούν στη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και γνωρίζουν τους κινδύνους που διατρέχουν.
  - Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
  - Καθαρίστε όλα τα εξαρτήματα που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα αμέσως μετά τη χρήση με χλιαρό νερό και σαπουνάδα με ένα σφουγγάρι. Το φίλτρο πρέπει να καθαριστεί με τη βούρτσα.
  - Θέστε εκτός λειτουργίας τη συσκευή και βγάλτε την από την πρίζα πριν να αλλάξετε εξαρτήματα ή

πριν να πλησιάσετε τα εξαρτήματα που κινούνται κατά τη λειτουργία.

- Ακατάλληλη χρήση της συσκευής και των αξεσουάρ της μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή και τραυματισμό.
- Η σήτα έχει αιχμηρές λεπίδες, προσέχετε κατά τον χειρισμό και τον καθαρισμό.
- Προσαποφυγή κάθε είδους ατυχήματος και ζημιών στη συσκευή, τηρείτε τους προδιαγραφόμενους στο εγχειρίδιο χρόνους λειτουργίας και τις ρυθμίσεις ταχύτητας για τα αξεσουάρ.
- Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εκτός εάν επιτηρούνται ή καθοδηγούνται αναφορικά με τη χρήση της συσκευής από ένα άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Ελέγχετε πάντοτε το φίλτρο πριν από κάθε χρήση.
- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για οικιακή χρήση. Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη και διατηρεί το δικαίωμα να ακυρώσει την εγγύηση σε περίπτωση επαγγελματικής ή ακατάλληλης χρήσης της συσκευής και αν δεν έχουν τηρηθεί οι οδηγίες.
- Αν το φίλτρο φέρει εμφανείς βλάβες, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Τα άκρα του φίλτρου είναι αιχμηρά : δώστε προσοχή κατά τη χρήση τους.
- Για την ασφάλειά σας, αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τα παρακάτω πρότυπα και κανονισμούς:
- Οδηγία περί χαμηλής τάσης

- Οδηγία για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
- Κανονισμοί σχετικά με τα υλικά που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα.
- Ελέγξτε αν η τάση που υποδεικνύεται επάνω στην επιγραφή ηλεκτρικών χαρακτηριστικών αντιστοιχεί στην τάση της ηλεκτρολογικής σας εγκατάστασης. Κάθε σφάλμα σύνδεσης ακυρώνει την εγγύηση.
- Μην τοποθετείτε, ούτε και να χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή επάνω σε ένα ζεστό μάτι ή πλησίον φλόγας (κουζίνα με γκάζι).
- Μην βυθίζετε ποτέ την κεντρική μονάδα σε νερό και μην τη βάζετε κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Να χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή μόνο επάνω σε σταθερό πάγκο εργασίας, ο οποίος προστατεύεται από τις εκτοξεύσεις νερού. Μην γυρίζετε ανάποδα τη συσκευή.
- Οποιαδήποτε παρέμβαση πέραν του καθαρισμού και της συνήθους συντήρησης εκ μέρους του πελάτη πρέπει να πραγματοποιείται σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Μην βγάξετε ποτέ τη συσκευή από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο.
- Μη χρησιμοποιείτε καλώδια προέκτασης. Αν τελικά χρησιμοποιήσετε καλώδιο προέκτασης υπ' ευθύνη σας, βεβαιωθείτε ότι βρίσκεται σε καλή κατάσταση, διαθέτει φιν με σύνδεση γείωσης και είναι κατάλληλο για την ονομαστική ισχύ της συσκευής.
- Μία οικιακή ηλεκτρική συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται:
  - αν έχει υποστεί πτώση,
  - αν φέρει οποιαδήποτε ζημιά ή αν της λείπουν εξαρτήματα.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν δεν λειτουργεί σωστά, αν έχει υποστεί ζημιά, ή αν υπάρχει ζημιά στο καλώδιο ή στο φιν. Για ασφάλεια, αυτά τα εξαρτήματα πρέπει να αντικατασταθούν από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Σε αυτές τις περιπτώσεις, όπως και για οποιαδήποτε επισκευή, πρέπει να απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της περιοχής σας.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Ο κατασκευαστής αποποιείται πάσα ευθύνη και επιφυλάσσεται του δικαιώματος να ακυρώσει την εγγύηση σε περίπτωση εμπορικής ή μη ενδεδειγμένης χρήσης ή αθέτησης των οδηγιών του εγχειριδίου χρήσης.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα και ανταλλακτικά. Σε αντίθετη περίπτωση, αποποιούμεθα πάσα ευθύνη.
- Μην τοποθετείτε ποτέ τα δάκτυλά σας ή οποιοδήποτε άλλο αντικείμενο στο στόμιο τροφοδοσίας όταν λειτουργεί η συσκευή. Να χρησιμοποιείτε πάντα το έμβολο που παρέχεται για τον σκοπό αυτό.
- Μην ανοίγετε ποτέ το κάλυμμα πριν από την πλήρη ακινητοποίηση του φίλτρου.
- Μην αφαιρείτε το δοχείο υπολειμμάτων όταν λειτουργεί η συσκευή.
- Βγάξτε πάντοτε τη συσκευή από την πρίζα μετά τη χρήση.
- Μην αφήνετε το καλώδιο κοντά ή σε επαφή με πηγές θερμότητας ή αιχμηρά αντικείμενα.
- Προσέχετε να μην κρέμονται μακριά μαλλιά, φουλάρια, γραβάτες κ.λπ. πάνω από τη συσκευή ή τα εξαρτήματα της συσκευής όταν βρίσκεται σε λειτουργία.
- Περιμένετε να σταματήσουν όλα τα κινούμενα εξαρτήματα πριν ανοίξετε τη συσκευή.
- Μην υπερβαίνετε τις ενδεικνυόμενες μέγιστες ποσότητες ή διάρκειες λειτουργίας..
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Για να αποτραπεί κίνδυνος λόγω ακούσιας επαναφοράς του θερμικού διακόπτη, αυτή η συσκευή δεν πρέπει να τροφοδοτείται από εξωτερική διακοπτική διάταξη, όπως χρονοδιακόπτη, ούτε και να συνδέεται σε κύκλωμα που ενεργοποιείται και απενεργοποιείται περιοδικά από το δίκτυο.



#### **Ας συμμετέχουμε στην προστασία του περιβάλλοντος!**

- ① Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.
- ➔ Παραδώστε την παλιά σας συσκευή σε κέντρο συλλογής για την επεξεργασία της.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** οι οδηγίες ασφαλείας αποτελούν τμήμα της συσκευής. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες ασφαλείας, πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής. Φυλάξτε τις σε σημείο που να μπορείτε να τις βρίσκετε εύκολα και να ανατρέχετε σε αυτές, αν χρειαστεί.

EL

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

- |                              |                                       |
|------------------------------|---------------------------------------|
| <b>A</b> Εξάρτημα ώθησης     | <b>H</b> Άξονας οδήγησης              |
| <b>B</b> Σωλήνας τροφοδοσίας | <b>I</b> Μονάδα μοτέρ                 |
| <b>C</b> Καπάκι              | <b>J</b> Κουμπί ελέγχου (2 ταχύτητες) |
| <b>D</b> Φίλτρο              | <b>K</b> Αντιολισθητικά ποδαράκια     |
| <b>E</b> Συλλέκτης πολτού    | <b>L</b> Βούρτσα καθαρισμού           |
| <b>F</b> Στόμιο έκχυσης      | <b>M</b> Κανάτα χυμού                 |
| <b>G</b> Λαβή ασφάλισης      | <b>N</b> Καπάκι κανάτας               |

## ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Η συσκευή διαθέτει ενσωματωμένο μηχανισμό ασφάλειας. Για την εκκίνηση του αποχυμωτή το καπάκι (C) πρέπει να ασφαλίσει σωστά με τη βοήθεια της λαβής ασφάλισης (G). Απασφάλιση της λαβής σταματάει τον αποχυμωτή. Στο τέλος ενός κύκλου τοποθετείτε το κουμπί ελέγχου (J) στο 0 και περιμένετε μέχρι το φίλτρο (D) να σταματήσει εντελώς προτού αφαιρέσετε το καπάκι (C).

## ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Συνιστούμε το πλύσιμο όλων των αφαιρούμενων εξαρτημάτων (A, B, C, D, E, M, N) σε ζεστή σαπουνάδα (βλ. Ενότητα «Καθαρισμός»). Ξεπλύντε και στεγνώστε τα προσεκτικά.
- Αποσυναρμολογήστε τη συσκευή και τοποθετήστε την επάνω σε μια καθαρή, στεγνή, σταθερή και επίπεδη επιφάνεια, μακριά από σταγονίδια νερού.
- Προτού θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία, βεβαιωθείτε πως έχουν απομακρυνθεί όλα τα υλικά της συσκευασίας.

## ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- Τοποθετήστε τον συλλέκτη πολτού (E) επάνω στο κυρίως σώμα της συσκευής (βλ. Εικ. 2).
- Τοποθετήστε το φίλτρο (D) στον συλλέκτη πολτού (E). Εξασφαλίστε ότι το φίλτρο έχει κουμπώσει σωστά επάνω στον άξονα οδήγησης (H) (βλ. Εικ. 3).
- Τοποθετήστε το καπάκι (C) επάνω στον συλλέκτη πολτού (E) και γυρίστε για να ασφαλίσει το καπάκι (βλ. Εικ. 4).
- Ωθήστε τη λαβή ασφάλισης (G) προς τα πίσω μέχρι να ασφαλίσει στη θέση της. Θα ακούσετε ένα «κλικ» (βλ. Εικ. 5).

- Σύρετε το εξάρτημα ώθησης (A) μέσα στο σωλήνα τροφοδοσίας (B) ευθυγραμμίζοντας την εγκοπή στο εξάρτημα ώθησης με την μικρή κορυφή στο σωλήνα τροφοδοσίας (βλ. Εικ. 6).
- Τοποθετήστε την κανάτα χυμού (M) κάτω από το στόμιο έκχυσης μπροστά από τη συσκευή (βλ. Εικ. 7).
- Βάλτε τη συσκευή στην πρίζα.
- Για να εκκινήσετε τη συσκευή χρησιμοποιήστε το κουμπί ελέγχου (J).
- Εισαγάγετε τα φρούτα ή λαχανικά μέσα από το σωλήνα τροφοδοσίας (B).
- Τα φρούτα και τα λαχανικά πρέπει να εισάγονται μόνο ενώ το μοτέρ λειτουργεί.
- Μην πιέζετε πολύ δυνατά στο εξάρτημα ώθησης (A). Μην χρησιμοποιείτε άλλα εργαλεία. ΠΟΤΕ μην πιέζετε με τα δάχτυλά σας.
- Όταν τελειώσετε σταματήστε τη συσκευή γυρίζοντας το κουμπί ελέγχου (J) στο 0 και περιμένετε μέχρι το φίλτρο (D) να σταματήσει εντελώς.
- Όταν ο συλλέκτης πολτού (E) είναι γεμάτος ή η ροή χυμού επιβραδύνεται αδειάστε τον συλλέκτη πολτού και καθαρίστε τη σήτα και το καπάκι.
- **Απομακρύνετε το συγκρότημα «συλλέκτη πολτού + φίλτρου» τραβώνταςκάθετα χρησιμοποιώντας και τα δύο χέρια (βλ. Εικ. 9 και 10).**

EL

## ΧΡΗΣΗ ΤΑΧΥΤΗΤΩΝ

| Συστατικά                  | Ταχύτητα | Βάρος κατά προσέγγιση (Σε κιλά) | Ποσότητα χυμού που λαμβάνεται σε ml (*) / Χρόνο Λειτουργίας (για αναφορά) |
|----------------------------|----------|---------------------------------|---|
| Μήλα                       | 2        | 1                               | 650 / ≤ 1 λεπτό   |
| Καρότα                     | 2        | 1                               | 550 / ≤ 1 λεπτό   |
| Καρότα (ταχεία λειτουργία) | 2        | 1.8                             | 700 / 23 δευτερόλεπτα   |
| Τομάτες                    | 1        | 1                               | 700 / ≤ 1 λεπτό   |
| Πορτοκάλια                 | 1        | 1                               | 700 / ≤ 1 λεπτό   |
| Ανανάς                     | 2        | 1                               | 650 / ≤ 1 λεπτό   |

Η επιλογή λάθος ταχύτητας μπορεί να προκαλέσει αφύσικες δονήσεις της συσκευής.

Αν γεμίσει ο συλλέκτης πολτού ή η κανάτα χυμού, θα πρέπει να σβήσετε τη συσκευή για τουλάχιστον 2 λεπτά. Αν έχετε θέσει τη συσκευή σε λειτουργία 3 φορές συνεχόμενα, θα πρέπει να τη σβήσετε για τουλάχιστον 30 λεπτά πριν τη θέσετε ξανά σε λειτουργία.

\* Η ποιότητα και ποσότητα χυμού ποικίλει αρκετά αναλόγως της φρεσκάδας κατά τη συγκομιδή και της συγκεκριμένης ποικιλίας φρούτων ή λαχανικών. Οι ποσότητες χυμού που αναφέρονται παραπάνω είναι ποσότητες κατά προσέγγιση.



## ΠΡΑΚΤΙΚΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ

- Πλύνετε τα φρούτα προσεκτικά πριν την αφαίρεση των κουκουτσιών.
- Γενικά δεν χρειάζεται να αφαιρείτε τη φλούδα ή να τα ξεφλουδίζετε. Πρέπει μόνο να ξεφλουδίζετε φρούτα με χοντρή και πικρή φλούδα όπως τα λεμόνια, τα πορτοκάλια και τα γκρέιπφρουτ.
- Είναι δύσκολο να κάνετε χυμό από μπανάνες, αβοκάντο, βατόμουρα, σύκα, μελιτζάνες και φράουλες.
- Επιλέγτε φρέσκα, ώριμα φρούτα και λαχανικά, θα παράγουν περισσότερο χυμό. Η παρούσα συσκευή είναι κατάλληλη για φρούτα όπως μήλα, πορτοκάλια και ανανά ή για λαχανικά όπως τα καρότα και οι τομάτες.
- Εάν χρησιμοποιείτε εξαιρετικά γινωμένα φρούτα το φίλτρο θα μπλοκάρει πιο γρήγορα και θα παραχθεί λιγότερος χυμός.
- Σημαντικό: Όλοι οι χυμοί πρέπει να καταναλώνονται αμέσως. Κατά την επαφή με τον αέρα οξειδώνονται γρήγορα με αποτέλεσμα να αλλάζει η γεύση, το χρώμα και διατροφική τους αξία. Ο χυμός μήλου παίρνει γρήγορα καφέ χρώμα. Προσθέστε λίγες σταγόνες χυμού λεμονιών για να επιβραδύνετε αυτό τον αποχρωματισμό.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Όλα τα αφαιρούμενα εξαρτήματα (A, B+C, D, E+F, M και N) καθαρίζονται στο πλυντήριο πιάτων.
- Η συσκευή αυτή καθαρίζεται πιο εύκολα αμέσως μετά τη χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε σφουγγάρια που γδέρνουν, ασετόν, αλκοόλη (λευκό οινόπνευμα) κ.λπ. για να καθαρίζετε τη συσκευή.
- Χρησιμοποιείτε τη βούρτσα καθαρισμού (L) για να καθαρίζετε το φίλτρο.
- Πρέπει να μεταχειρίζεστε το φίλτρο με προσοχή. Αποφεύγετε ακατάλληλο χειρισμό που μπορεί να επηρεάσει την απόδοση της συσκευής.
- **ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΠΡΕΠΕΙ να αντικαταστήσετε το φίλτρο με την πρώτη ένδειξη φθοράς ή ζημιάς.**
- Καθαρίζετε το μοτέρ με ένα νωπό πανί. Στεγνώνετε το προσεκτικά.
- Μην βυθίζετε ποτέ τη μονάδα μοτέρ σε νερό ή άλλα υγρά.

## ΤΙ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ ΑΝ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΑΣ ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ

| ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ  | ΑΙΤΙΕΣ   | ΛΥΣΕΙΣ   |
|---|--|--|
| Η συσκευή δεν λειτουργεί.   | Το βύσμα δεν έχει εισαχθεί σωστά. Το κουμπί ελέγχου (J) δεν βρίσκεται ούτε στο «1» ούτε στο «2». | Συνδέστε τη συσκευή σε μια πρίζα με σωστή τάση. Γυρίστε το κουμπί ελέγχου στην ταχύτητα «1» ή «2».                   |
|   | Το καπάκι (C) δεν έχει ασφαλίσει σωστά.  | Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι (C) έχει ασφαλίσει σωστά με τη λαβή ασφάλισης (G) και έχει τοποθετηθεί σωστά στις εγκοπές. |
| Η συσκευή αναδίδει μια οσμή ή είναι πολύ καυτή στο άγγιγμα, κάνει αφύσικο θόρυβο ή βγάζει καπνό.  | Το φίλτρο (D) δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.  | Βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο (D) έχει τοποθετηθεί σωστά επάνω στον άξονα οδήγησης (H).                                  |
|   | Η ποσότητα φρούτων ή λαχανικών που υποβάλλεται σε επεξεργασία είναι πολύ μεγάλη.                 | Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει και μειώστε την ποσότητα φρούτων ή λαχανικών που υποβάλλονται σε επεξεργασία.           |
| Η ροή χυμού μειώνεται.  | Το φίλτρο (D) έχει φρακάρει.   | Απενεργοποιήστε τη συσκευή, καθαρίστε το σωλήνα τροφοδοσίας (B) και το φίλτρο (D).                                   |
|   | Ο συλλέκτης πολτού (E) είναι γεμάτος.  | Απομακρύνετε τον πολτό από το συλλέκτη πολτού (E).   |
| Για οποιοδήποτε άλλο πρόβλημα ή βλάβη, επικοινωνήστε με το πλησιέστερο εγκεκριμένο κέντρο σέρβις. |  |  |

## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN CENTRIFUGE

- Er moet toezicht op kinderen zijn zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen.
- Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen.
- Het apparaat niet gebruiken als de draaiende filter of het beschermdeksel beschadigd zijn of zichtbare scheuren vertonen.
- Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact wanneer u het apparaat zonder toezicht laat en voordat u het monteert, demonteert, of schoonmaakt.
- Indien het snoer beschadigd is, moet dit door de fabrikant, de servicedienst of een persoon met een gelijkwaardige vakbekwaamheid worden vervangen teneinde ieder gevaar te voorkomen.
- Dit apparaat is uitsluitend geschikt voor huishoudelijk gebruik. De garantie vervalt als u het apparaat in de volgende omgevingen gebruikt:
  - In personeelskeukens van winkels, kantoren en andere werkomgevingen,
  - Op boerderijen,
  - Door de gasten van hotels, motels of andere verblijfsvormen,

– In bed&breakfast locaties.

- Het product wordt automatisch uitgeschakeld wanneer het te heet wordt. Het wordt opnieuw ingeschakeld wanneer de temperatuur tot kamertemperatuur is afgekoeld (ongeveer 1 uur later). Als dit optreedt, wordt het aanbevolen om de stekker uit het stopcontact te halen en de snelheidsregelaar naar de stand "0" te draaien. Om het product opnieuw te gebruiken, wacht totdat het volledig is afgekoeld, steek de stekker opnieuw in het stopcontact en draai de snelheidsregelaar naar 1 of 2.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door personen zonder ervaring of kennis en door personen met verminderde fysieke, mentale of zintuiglijke capaciteiten als ze genoeg uitleg en richtlijnen gekregen hebben om het apparaat veilig te kunnen hanteren en de risico's kennen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Maak alle accessoires die met levensmiddelen in contact komen onmiddellijk na gebruik schoon met lauw zeepwater en een spons. De filter kan schoongemaakt worden met de borstel.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact alvorens de accessoires te verwisselen of in de buurt van de bewegende onderdelen te komen.

- Oneigenlijk gebruik van het apparaat en het toebehoren kan schade aan het apparaat toebrengen en letsel veroorzaken.
  - De zeef is voorzien van scherpe messen, wees voorzichtig tijdens het gebruik en reiniging.
  - Om ongelukken en schade aan het apparaat te voorkomen, volg de gebruiksduur en snelheidsinstellingen zoals die in de gebruiksaanwijzing voor het toebehoren zijn vermeld.
  - Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruikers met beperkte fysieke, visuele of mentale mogelijkheden, of die een gebrek hebben aan ervaring en kennis, tenzij ze supervisie of instructies hebben gekregen omtrent het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
  - Kinderen moeten onder toezicht staan zodat zeker is dat zij niet met het apparaat spelen.
- 
- Controleer de filter voor gebruik.
  - Lees deze instructies aandachtig door voor ingebruikname van dit apparaat. Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid en behoudt zich het recht voor om de garantie in geval van commercieel of oneigenlijk gebruik of het niet opvolgen van de instructies te annuleren.
  - Als de filter zichtbaar beschadigd is, neem dan contact op met een erkend service center. De randen van de filter zijn scherp: wees voorzichtig.
  - Controleer of de spanning op de gegevensplaat van het apparaat overeenkomt met de spanning van uw elektrische installatie. Als u het apparaat niet correct aansluit, vervalt de garantie.
  - Zet of gebruik uw apparaat nooit op een kookplaat of in de nabijheid van een open vuur (gasfornuis).

- Dompel het motorblok nooit in water en houd het niet onder stromend water.
- Gebruik dit apparaat alleen op een stabiel werkvlak en uit de buurt van opspattend water. Houd het apparaat nooit ondersteboven.
- Elke handeling anders dan gewone onderhouds- of schoonmaakwerkzaamheden dient door een erkend center te worden uitgevoerd.
- Trek nooit aan het snoer om de stekker van het apparaat uit het stopcontact te halen.
- Gebruik geen verlengsnoer. Als u op eigen verantwoordelijkheid een verlengsnoer wilt gebruiken, zorg dat het zich in een goede staat bevindt, van een gearde stekker is voorzien en voor het vermogen van het apparaat geschikt is.
- U mag een huishoudelijk apparaat niet gebruiken:
  - Als het op de grond is gevallen.
  - Als het beschadigd of onvolledig is.
- Gebruik het apparaat niet als het niet juist werkt, of als het apparaat, het snoer of de stekker beschadigd is. Om de veiligheid te handhaven, laat deze onderdelen enkel door een erkend servicecentrum vervangen.
- In deze gevallen, net zoals voor reparaties, dient u contact op te nemen met het erkende service center.
- Dit apparaat is alleen geschikt voor huishoudelijk gebruik. De fabrikant is niet verantwoordelijk en behoudt zich het recht voor de garantie te annuleren in geval van commercieel of oneigenlijk gebruik of niet-naleving van de instructies.
- Gebruik uitsluitend originele accessoires en onderdelen. Wij wijzen alle verantwoordelijkheid af in geval van niet-naleving.
- Stop uw vingers of enig ander voorwerp nooit in de vultrechter terwijl het apparaat in werking is. Gebruik altijd de duwer voor dit doeleinde.
- Open het deksel nooit voordat de filter geheel gestopt is.
- Haal het pulpreservoir niet uit als het apparaat in gebruik is.
- Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact na gebruik.
- Houd het snoer altijd uit de buurt van een warmtebron of scherpe rand.
- Laat nooit lang haar, sjaals, dassen, etc. over het apparaat of de opzetstukken hangen wanneer in werking.
- Wacht totdat alle bewegende onderdelen tot een stilstand zijn gekomen voordat u het apparaat opent.
- Respecteer altijd de maximale hoeveelheden en de tijdsduur.
- OPGELET: Om elk gevaar door een onopzettelijke terugstelling van de thermische beveiliging te vermijden dient dit apparaat niet gebruikt te worden met een extern schakelapparaat, zoals een timer, of aangesloten te worden op een stroomkring die door het nutsbedrijf regelmatig wordt in- en uitgeschakeld.



#### Bescherm het milieu!

- ① Uw apparaat bevat verschillende, voor terugwinning of recycling geschikte materialen.
- ➔ Breng het apparaat naar een afvalinzamelpunt voor een correcte verwerking.

**OPGELET: de veiligheidsmaatregelen maken deel uit van het apparaat. Lees ze zorgvuldig door voordat u uw nieuw apparaat in gebruik neemt. Bewaar de gebruiksaanwijzing op een veilige plaats voor latere raadpleging.**

## BESCHRIJVING

|                               |                                  |
|-------------------------------|----------------------------------|
| <b>A</b> Duwer                | <b>H</b> Aandrijfas              |
| <b>B</b> Vultrechter          | <b>I</b> Motoreenheid            |
| <b>C</b> Deksel               | <b>J</b> Regelknop (2 snelheden) |
| <b>D</b> Filter               | <b>K</b> Antislipvoetjes         |
| <b>E</b> Pulpopvangbak        | <b>L</b> Schoonmaakborstel       |
| <b>F</b> Schenkruit           | <b>M</b> Sapkan                  |
| <b>G</b> Vergrendelingshendel | <b>N</b> Deksel voor sapkan      |

NL

## VEILIGHEIDSSYSTEEM

Dit apparaat is voorzien van een veiligheidsmechanisme. Om de sapmachine te kunnen gebruiken, zorg dat de deksel (C) stevig vastzit met behulp van de vergrendelingshendel (G). De sapmachine stopt met werken zodra de hendel wordt ontgrendeld. Aan het einde van een cyclus, stel de regelknop (J) in op 0 en wacht totdat de filter (D) tot een volledige stilstand is gekomen voordat u de deksel (C) er af haalt.

## VOOR INGEBRIJKNAME

- We raden u aan alle afneembare onderdelen (A, B, C, D, E, M, N) vooraf in een warm sopje schoon te maken (zie de sectie "Reiniging"). Spoel af en droog grondig.
- Haal het apparaat uit de verpakking en plaats het op een stevig en stabiel werkblad.
- Zorg dat al het verpakkingsmateriaal is verwijderd voordat u het apparaat inschakelt.

## HET APPARAAT GEBRUIKEN

- Breng de pulpopvangbak (E) aan op de romp van het apparaat (zie Afb. 2).
- Installeer de filter (D) in de pulpopvangbak (E). Zorg dat de filter juist op de aandrijfas (H) is vastgeklemd (zie Afb. 3).
- Breng de deksel (C) aan op de pulpopvangbak (E) en draai vervolgens om het vast te zetten (zie Fig. 4).
- Duw de vergrendelingshendel (G) naar achteren totdat het op zijn plaats komt vast te zitten. U zult een "klik" horen (zie Afb. 5).
- Schuif de aanduwstaaf (A) in de vulschacht (B) door de groef op de aanduwstaaf op één lijn te brengen met de kleine ribbel in de vulschacht (zie Afb. 6).
- Zet de sapkan (L) onder de schenkruit aan de voorkant van het apparaat (zie Afb. 7).
- Steek de stekker van het apparaat in een stopcontact.

- Schakel het apparaat in met behulp van de regelknop (J).
- Doe het fruit of de groenten in de vulschacht (B).
- Doe het fruit en de groenten alleen in de vulschacht terwijl de motor in werking is.
- Oefen geen te zware druk uit op de aanduwstaaf (A). Gebruik geen andere voorwerpen hiervoor. Duw NOOIT met uw vingers.
- Eenmaal voltooid, schakel het apparaat uit door de regelknop (J) op 0 in te stellen en te wachten totdat de zeef (D) tot een volledige stilstand is gekomen.
- Maak het pulpreservoir (E) leeg wanneer deze vol is of wanneer er minder sap uit het apparaat komt en maak de zeef en de deksel schoon.
- **Verwijder het "pulpopvangbak + filter" gedeelte door het met beide handen verticaal uit te trekken (Afb. 9 en 10).**

## WELKE SNELHEID TE GEBRUIKEN?

| Ingrediënten              | Snelheid | Gewicht bij benadering (in kg) | Verkregen hoeveelheid sap in ml (*) /<br>Werkingsijd (ter referentie) |
|---------------------------|----------|--------------------------------|---|
| Appels                    | 2        | 1                              | 650 / ≤ 1 min   |
| Wortelen                  | 2        | 1                              | 550 / ≤ 1 min   |
| Wortelen (snelle werking) | 2        | 1.8                            | 700 / 23 sec  |
| Tomaten                   | 1        | 1                              | 700 / ≤ 1 min   |
| Sinaasappels              | 1        | 1                              | 700 / ≤ 1 min   |
| Ananas                    | 2        | 1                              | 650 / ≤ 1 min   |

Het kiezen van de verkeerde snelheid kan leiden tot het overmatig trillen van het apparaat.

Als de pulpopvangbak of sapkan vol is, schakel het apparaat minstens 2 minuten uit. Na elke 3 opeenvolgende persbeurten, schakel het apparaat minstens 30 minuten uit voordat u het opnieuw gebruikt.

\* De kwaliteit en de hoeveelheid van het sap hangen af van de oogstdatum en de variëteit van de gebruikte groenten of vruchten. De hierboven aangegeven hoeveelheden sap zijn slechts een benadering.

## PRAKTISCHE ADVIEZEN

- Was het fruit zorgvuldig en verwijder de pitten.
- U hoeft over het algemeen niet de schil te verwijderen. U moet alleen fruit met een dikke en bittere schil schillen, zoals een citroen, sinaasappel, grapefruit.
- Het is moeilijk sap te verkrijgen uit bananen, avocado's, bramen, vijgen, aubergine en frambozen.
- Kies vers en rijp fruit of groente om het meeste sap te krijgen. Dit apparaat is bestemd voor fruit zoals appels, sinaasappels en ananas of groente zoals wortelen en tomaten.
- Als u te rijp fruit gebruikt, zal de filter sneller verstopt raken en het apparaat minder sap persen.
- Belangrijk: Alle sap moet onmiddellijk worden gedronken. Na contact met de lucht, oxideert het sap snel en kan de smaak, kleur en voedingswaarde worden gewijzigd. Appelsap wordt snel bruin. Voeg enkele druppels citroensap toe om dit verkleuringsproces te vertragen.



## REINIGING

- Alle afneembare onderdelen (A, B+C, D, E+F, M en N) kunnen in de vaatwasmachine worden gewassen.
- Dit apparaat is eenvoudiger te reinigen wanneer u dit onmiddellijk na het gebruik doet.
- Gebruik geen schuursponsje, aceton, alcohol (terpentine), etc. voor het schoonmaken van het apparaat.
- Gebruik de meegeleverde borstel (L) voor de zeef.
- De zeef moet zorgvuldig behandeld worden. Verkeerde handelingen kunnen tot een slechte werking van het apparaat leiden. Vervang de zeef zodra deze slijtage of schade vertoont.
- **OPMERKING: VERVANG uw filter zodra slijtage of schade wordt waargenomen.**
- Maak het motorblok schoon met een vochtige doek. Droog zorgvuldig.
- Dompel het motorblok nooit in water.

## WAT TE DOEN INDIEN UW APPARAAT NIET WERKT?

| PROBLEMEN   | OORZAKEN  | OPLOSSINGEN  |
|---|---|--|
| Het apparaat werkt niet.  | De stekker is niet juist aangesloten; de regelknop (J) is niet op "1" of "2" ingesteld. | Steek de stekker van het apparaat in een stopcontact met de juiste spanning. Draai de regelknop naar de snelheid "1" of "2".       |
|   | De deksel (C) is niet goed vergrendeld.   | Controleer of de deksel (C) juist vastzit door middel van de vergrendelingshendel (G) en het correct in de groeven is aangebracht. |
| Het apparaat geeft een geur af of voelt zeer warm aan, maakt een abnormaal geluid of er komt rook uit het apparaat. | De filter (D) is niet juist aangebracht.  | Controleer of de filter (D) juist op de aandrijfjas (H) is vastgemaakt.  |
|   | Er worden te grote hoeveelheden fruit of groenten verwerkt.                             | Laat het apparaat afkoelen en verminder de porties fruit of groenten.  |
| Er komt minder sap uit het apparaat.  | De filter (D) is verstopt.  | Schakel het apparaat uit, reinig de vultrechter (B) en de filter (D).  |
|   | De pulpvangbak (E) is vol.  | Verwijder de pulp uit de pulpvangbak (E).  |
| Neem voor alle andere problemen of storingen contact op met uw erkend servicecentrum.                               |   |  |

## SICHERHEITSHINWEISE ENTSAFTER

- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- Bewahren sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der rotierende Filter oder die Sicherheitsabdeckung beschädigt ist, oder diese sichtbare Risse aufweisen.
- Wenn das Gerät unbeaufsichtigt bleibt sowie vor dem Zusammensetzen, dem Auseinandernehmen oder der Reinigung muss der Gerätestecker immer aus der Steckdose gezogen werden.
- Ist das Stromkabel beschädigt, muss es aus Sicherheitsgründen vom Hersteller, in dessen Kundendienstwerkstatt oder von einer Person mit entsprechender Qualifikation durch ein Neues ersetzt werden, um jedwede Gefahr zu vermeiden.
- Ihr Gerät wurde lediglich für den Hausgebrauch konzipiert. Es ist nicht für die Benutzung in den folgenden Fällen geeignet, die nicht durch die Herstellergarantie abgedeckt werden:
  - In für Personal bestimmten Küchenbereichen in Geschäften, Büros und in anderen gewerblichen Bereichen,

- In bäuerlichen Betrieben,
  - Benutzung durch Hotel - und Moteltkunden sowie Kunden anderer stationärer Einrichtungen,
  - In Einrichtungen, die unter die Kategorie Gästezimmer fallen.
- Das Produkt schaltet sich automatisch AUS, wenn es zu heiß wird. Es schaltet sich wieder EIN, sobald die Temperatur sich auf Zimmertemperatur abgekühlt hat (etwa 1 Stunde später). In diesem Fall empfiehlt es sich, den Stecker des Gerätes aus der Steckdose zu ziehen und den Geschwindigkeitsstufenregler auf „0“ zu stellen. Um das Gerät erneut zu starten, warten Sie, bis es sich vollständig abgekühlt hat. Verbinden Sie das Produkt wieder mit der Steckdose und stellen Sie den Geschwindigkeitsstufenregler auf 1 oder 2.
  - Dieses Gerät kann dann durch Personen ohne vorherige Erfahrungen und Kenntnisse oder mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt werden, wenn sie dabei angeleitet werden, ihnen die sichere Gerätebenutzung erläutert wurde und sie über die damit verbundenen Gefahren aufgeklärt wurden.
  - Kinder dürfen auf keinen Fall mit dem Gerät spielen.
  - Reinigen Sie unmittelbar nach der Benutzung alle Zubehörteile, die mit Lebensmitteln Kontakt hatten, mit einem Schwamm in lauwarmem Seifenwasser.

Der Filter kann mit einer Bürste gereinigt werden.

- Stoppen Sie das Gerät und ziehen Sie den Gerätestecker, bevor Sie Zubehörteile wechseln oder bevor Sie sich Geräteteilen nähern, die während des Betriebs rotieren oder in Bewegung sind.
- Der unsachgemäße Gebrauch des Gerätes und seines Zubehörs kann das Gerät beschädigen und zu Verletzungen führen.
- Das Sieb hat scharfe Klingen. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie es anfassen oder bei der Reinigung.
- Um Unfälle und Beschädigungen am Gerät zu vermeiden, beachten Sie die Betriebszeiten und Geschwindigkeitsstufen für das Zubehör, die in dieser Bedienungsanleitung angegeben sind.
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder von Personen, denen es an Erfahrung und Kenntnis mangelt, benutzt zu werden; es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder in die Benutzung des Gerätes von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person unterwiesen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Überprüfen Sie immer den Filter vor der Benutzung.
- Bitte lesen Sie diese Anleitungen vor dem Gebrauch sorgfältig durch. Das Gerät ist nur für den privaten Gebrauch vorgesehen. Bei gewerblicher oder unsachgemäßer Benutzung oder Nichtbeachtung der Anleitungen übernimmt der Hersteller keine Haftung und behält sich das

Recht vor, die Garantie zu stornieren.

- Wenn der Filter sichtbare Beschädigungen aufweist, kontaktieren Sie bitte ein zugelassenes Service-Zentrum. Die Ränder des Filters sind scharf und schneidend: handhaben Sie ihn daher vorsichtig.
- Vergewissern Sie sich, dass die auf dem Typenschild angegebene Versorgungsspannung derjenigen Ihrer Elektroinstallation entspricht. Bei fehlerhaftem Geräteanschluss erlischt die Garantie.
- Stellen Sie das Gerät niemals auf eine Herdplatte oder in die Nähe einer offenen Flamme (Gasherd) oder benutzen es dort.
- Tauchen Sie den Motorblock niemals in Wasser und halten Sie ihn nicht unter laufendes Wasser.
- Benutzen Sie das Gerät lediglich auf einer festen und stabilen Arbeitsunterlage, die von Spritzwasser geschützt ist. Drehen Sie das Gerät nicht um.
- Jeglicher andere Eingriff über Reinigung und die übliche Pflege durch den Kunden hinaus muss von einem zugelassenen Service-Zentrum durchgeführt werden.
- Niemals den Gerätestecker am Kabel aus der Steckdose ziehen.
- Verwenden Sie kein Verlängerungskabel. Falls Sie auf eigene Verantwortung eines benutzen möchten, verwenden Sie nur ein Verlängerungskabel, das in gutem Zustand ist, einen Stecker mit Schutzleiter hat und der Nennleistung des Gerätes entspricht
- Ein Elektrogerät darf nicht verwendet werden:
  - Wenn es auf den Boden gefallen ist
  - Wenn es beschädigt oder unvollständig ist.
- Benutzen Sie Ihr Gerät nicht, wenn es nicht einwandfrei funktioniert, wenn das Gerät selbst, das Stromkabel oder der Stecker beschädigt wurden. Aus Sicherheitsgründen müssen diese Teile von einem zugelassenen Kundendienstcenter ersetzt werden
- In einem solchen Fall, wie bei allen anfallenden Reparaturen, müssen Sie Ihr zugelassenes Service-Zentrum kontaktieren.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt. Im Fall einer geschäftlichen oder unsachgemäßen Benutzung, oder bei Nichtbeachten der Instruktionen der Gebrauchsanweisung übernimmt der Hersteller keinerlei Verantwortung und behält sich das Recht vor, die Garantie zu kündigen.
- Benutzen Sie lediglich Originalzubehörteile. Im Falle einer Nichtbeachtung übernehmen wir keinerlei Verantwortung.
- Stecken Sie niemals Ihre Finger oder einen Gegenstand in das Einfüllrohr, während das Gerät in Betrieb ist. Verwenden Sie immer den Stopfer, der zu diesem Zweck mitgeliefert wurde.
- Öffnen Sie niemals die Abdeckung, bevor der Filter komplett still steht.
- Entnehmen Sie nicht den Trichterbehälter, während das Gerät in Betrieb ist.
- Ziehen Sie systematisch den Gerätestecker nach dem Gebrauch.
- Das Stromkabel darf weder in die Nähe von oder in Berührung mit Wärmequellen oder scharfen Kanten kommen.
- Lassen Sie keine langen Haare, Schals, Krawatten usw. über das Gerät oder seine Zubehörteile hängen, wenn das Gerät in Betrieb ist.
- Warten Sie, bis alle Teile stillstehen, bevor Sie das Gerät öffnen.
- Überschreiten Sie die angegebenen Höchstmengen und die Benutzungsdauer nicht.
- **VORSICHT:** Um Gefahren durch das unbeabsichtigte Zurücksetzen der Thermosicherung zu vermeiden, darf dieses Gerät nicht über eine externe Schaltungsvorrichtung, wie zum Beispiel einen Timer, bedient werden oder an einen Schaltkreis angeschlossen werden, der regelmäßig von dem Versorgungsunternehmen ein- und ausgeschaltet wird.



### Denken Sie an den Schutz der Umwelt!

- ① Ihr Gerät enthält zahlreiche wiederverwertbare oder recycelbare Materialien.
- ➔ Bringen Sie das Gerät zur Entsorgung zu einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.

**ACHTUNG: Die Sicherheitshinweise gehören zu dem Gerät. Lesen Sie diese aufmerksam, bevor Sie Ihr neues Gerät zum ersten Mal benutzen. Bewahren Sie die Sicherheitshinweise zum Nachlesen griffbereit auf.**

DE

## BESCHREIBUNG

- |                           |  |
|---------------------------|--|
| A Stopfer                 | H Antriebswelle                        |
| B Einfüllschacht          | I Motorblock                           |
| C Deckel                  | J Drehknopf (2 Geschwindigkeitsstufen) |
| D Filter                  | K Rutschfeste Standfüße                |
| E Trester Auffangbehälter | L Reinigungsbürste                     |
| F Ausgießer               | M Saftkanne                            |
| G Feststellgriff          | N Kannendeckel                         |

## SICHERUNGSSYSTEM

Dieses Gerät ist mit einem Sicherungsmechanismus versehen. Zum Einschalten des Entsafters muss der Deckel (C) korrekt mit dem Feststellgriff (G) fixiert werden. Das Lösen des Griffs führt zum Anhalten des Gerätes. Stellen Sie nach Abschluss des Vorgangs den Drehknopf (J) auf 0 und warten Sie, bis der Filter (D) komplett stillsteht, bevor Sie den Deckel (C) entfernen.

## VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

- Wir empfehlen, dass Sie alle abnehmbaren Teile (A, B, C, D, E, M, N) mit warmem Seifenwasser abwaschen (siehe Abschnitt „Reinigung“). Spülen und trocknen Sie die Teile sorgfältig ab.
- Packen Sie das Gerät aus und stellen Sie es auf eine feste, stabile Arbeitsfläche.
- Stellen Sie sicher, dass sämtliches Verpackungsmaterial entfernt wurde, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

## GEBRAUCH DES GERÄTES

- Setzen Sie den Trester Auffangbehälter (E) auf das Gehäuse des Gerätes (siehe Abb. 2).
- Setzen Sie den Filter (D) in den Trester Auffangbehälter (E) ein. Vergewissern Sie sich, dass der Filter korrekt auf der Antriebswelle (H) eingerastet ist (siehe Abb. 3).
- Setzen Sie den Deckel (C) auf den Trester Auffangbehälter (E) und drehen Sie ihn, um den Deckel zu verriegeln (siehe Abb. 4).
- Schieben Sie den Feststellgriff (G) nach hinten, bis er einrastet. Sie hören ein deutliches Klickgeräusch (siehe Abb. 5).

- Stecken Sie den Schieber (A) in den Einfüllschacht (B) und richten Sie dabei die Rille am Schieber auf die kleine Rippe im Einfüllschacht aus (siehe Abb. 6).
- Stellen Sie die Saftkanne (M) unter den Ausgießer an der Vorderseite des Gerätes (siehe Abb. 7).
- Stecken Sie den Netzstecker des Gerätes in eine Steckdose.
- Schalten Sie das Gerät mithilfe des Drehknopfes (J) ein.
- Stecken Sie das Obst oder Gemüse in den Einfüllschacht (B).
- Das Obst und Gemüse darf nur in den Schacht gesteckt werden, während der Motor läuft.
- Drücken Sie nicht zu kräftig auf den Schieber (A). Verwenden Sie keine anderen Hilfsmittel. Schieben Sie unter KEINEN UMSTÄNDEN mit Ihren Fingern.
- Wenn Sie fertig sind, schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Drehknopf (J) auf 0 stellen, und warten Sie, bis das Sieb (D) komplett stillsteht.
- Wenn der Trester Auffangbehälter (E) voll ist oder der Saft nur langsam abfließt, entleeren Sie den Trester Auffangbehälter und reinigen Sie das Sieb sowie die Abdeckung.
- **Entfernen Sie die Einheit aus „Trester Auffangbehälter + Filter“, indem Sie diese mit beiden Händen senkrecht nach oben ziehen (siehe Abb. 9 und 10).**

## WELCHE GESCHWINDIGKEITSSTUFE SOLLTEN SIE BENUTZEN?

| Zutaten   | Geschwindigkeit | Ungefähres Gewicht (in kg) | Erzeugte Saftmenge in ml (*)/<br>Betriebszeit (Richtwert) |
|---|-----------------|----------------------------|---|
| Äpfel   | 2               | 1                          | 650 / ≤ 1 min   |
| Karotten  | 2               | 1                          | 550 / ≤ 1 min   |
| Karotten<br>(schnelle<br>Verarbeitung)  | 2               | 1.8                        | 700 / 23 sec  |
| Tomaten   | 1               | 1                          | 700 / ≤ 1 min   |
| Apfelsine   | 1               | 1                          | 700 / ≤ 1 min   |
| Ananas  | 2               | 1                          | 650 / ≤ 1 min   |
| Wenn Sie die falsche Geschwindigkeitsstufe wählen,<br>könnte das Gerät unverhältnismäßig stark vibrieren. |                 |                            |   |

Wenn der Trester-Auffangbehälter oder die Saftkanne voll ist, muss der Benutzer das Gerät für mindestens zwei Minuten ausschalten. Nach jeweils drei aufeinanderfolgenden Benutzungen muss das Gerät für mindestens 30 Minuten ausgeschaltet werden, bevor es wieder benutzt wird.

\* Die Qualität und Menge des Saftes hängen stark von der Frische bei der Ernte und der jeweiligen Obst- oder Gemüsesorte ab. Die oben angegebenen Saftmengen sind daher Schätzwerte.

## PRAKTISCHE TIPPS

- Waschen Sie Obst vor dem Entkernen gründlich.
- Im Allgemeinen müssen Sie die Haut oder Schale nicht entfernen. Sie müssen nur Früchte mit dicker und bitterer Schale, wie Zitronen, Apfelsinen, Grapefruit, schälen.
- Es ist schwierig, Saft aus Bananen, Avocados, Brombeeren, Feigen, Auberginen und Erdbeeren zu extrahieren.
- Wählen Sie frisches, reifes Obst und Gemüse, diese ergeben mehr Saft. Dieses Gerät ist für solche Früchte wie Äpfel, Orangen und Ananas oder Gemüse wie Karotten und Tomaten geeignet.
- Wenn Sie überreifes Obst verwenden, wird der Filter schneller verstopfen und es wird weniger Saft extrahiert.
- Wichtig: Jede Art von Saft muss sofort verzehrt werden. Bei Kontakt mit der Luft oxidieren Säfte schnell, wodurch sich ihr Geschmack, ihre Farbe und ihr Nährwert ändern können. Apfelsaft wird schnell braun. Geben Sie ein paar Tropfen Zitronensaft dazu, um seine Verfärbung zu verlangsamen.

DE

## REINIGUNG

- Alle abnehmbaren Teile (A, B + C, D, E + F, M und N) können in einer Geschirrspülmaschine gereinigt werden.
- Dieses Gerät lässt sich direkt nach dem Gebrauch leichter reinigen.
- Verwenden Sie keine scheuernden Schwämme, Azeton, Alkohol (Terpentin) usw. zum Reinigen des Gerätes.
- Benutzen Sie die mitgelieferte Bürste (L) zum Reinigen des Siebs.
- Das Sieb muss mit Vorsicht gehandhabt werden. Vermeiden Sie die unsachgemäße Handhabung des Gerätes und seiner Teile, die die Funktionsfähigkeit des Gerätes beeinträchtigen könnte. Wechseln Sie Ihr Sieb bei den ersten Anzeichen von Verschleiß aus.
- **HINWEIS: Sie MÜSSEN Ihren Filter bei den ersten Anzeichen von Verschleiß auswechseln.**
- Reinigen Sie den Motorblock mit einem feuchten Tuch. Trocknen Sie ihn sorgfältig ab.
- Halten Sie den Motorblock auf keinen Fall unter laufendes Wasser.



## WAS KÖNNEN SIE TUN, WENN IHR GERÄT NICHT FUNKTIONIERT?

| PROBLEME  | URSACHEN   | LÖSUNGEN  |
|---|--|---|
| Das Gerät funktioniert nicht.   | Der Stecker ist nicht korrekt eingesteckt; der Drehknopf (J) steht weder auf „1“ noch auf „2“. | Stecken Sie den Netzstecker des Gerätes in eine Steckdose mit korrekter Spannung. Stellen Sie den Drehknopf auf Stufe „1“ oder „2“. |
|   | Die Abdeckung (C) ist nicht korrekt befestigt.   | Prüfen Sie, ob der Deckel (C) korrekt mit dem Feststellgriff (G) befestigt ist und korrekt in den Rillen sitzt.                     |
| Das Gerät sondert einen Geruch ab oder es fühlt sich sehr heiß an, macht merkwürdige Geräusche oder es bildet sich Rauch. | Der Filter (D) ist nicht korrekt eingesetzt.   | Prüfen Sie, ob der Filter (D) korrekt auf die Antriebswelle (H) gesetzt ist.  |
|   | Die Obst- oder Gemüsemenge, die verarbeitet wird, ist zu groß.                                 | Lassen Sie das Gerät abkühlen und verringern Sie die Obst- oder Gemüsemenge, die verarbeitet werden soll.                           |
| Der Saftfluss wird geringer.  | Der Filter (D) ist blockiert.  | Schalten Sie das Gerät aus, säubern Sie den Einfüllschacht (B) und den Filter (D).  |
|   | Der Trester Auffangbehälter (E) ist voll.  | Entfernen Sie den Trester aus dem Trester Auffangbehälter (E).  |
| Bei allen anderen Problemen oder Defekten wenden Sie sich bitte an Ihr autorisiertes Servicecenter.                       |  |   |

DE

## JUICER SAFETY INSTRUCTIONS

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance shall not be used by children.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Do not use the appliance if the rotating sieve or the protecting cover is damaged or has visible cracks.
- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is intended to be used in household only. It is not intended to be used in the following applications, and the guarantee will not apply for :
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - farm houses;
  - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - bed and breakfast type environments.

EN

- The product will shut OFF automatically if it becomes too hot. It will turn ON again once the temperature has cooled down to room temperature (about 1 hour later). In such case, it is suggested that the user unplugs the appliance and turns the speed selector to “0” position. To restart, wait until the product has completely cooled down, plug in the product again and turn speed selector to 1 or 2.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Make sure you wash with warm soapy water using a sponge, all the attachments which have come into contact with food, immediately after use. The filter can be cleaned using the brush.
- Switch off the appliance and disconnect from supply before changing accessories or approaching parts that move in use.
- Improper use of the appliance and its accessories may damage the appliance and cause injury.
- The sieve have sharp blades, take care when handling and during cleaning.

- To avoid all accidents and damage the appliance, follow operating times and speed settings for accessories specified in the manual.
- This appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

EN

- Always check the sieve before use.
- Please read these instructions carefully before first use. The appliance is designed for domestic use only. The manufacturer shall not accept any liability and reserves the right to cancel the guarantee in the event of commercial or inappropriate use or failure to follow the instructions.
- If there is any evident damage to the sieve, contact an Approved Service Centre. The sieve has sharp edges: handle it with care.
- Check that the supply voltage shown on the rating plate of the appliance matches that of your electrical system. Any connection error will invalidate the guarantee.
- Do not place or use this appliance on a hotplate or close to an open flame (gas cooker).
- Do not immerse the motor unit or put it under running water.
- Use this appliance on a solid, stable worktop, away from water splashes. Do not turn it over.
- Any intervention other than normal cleaning and maintenance by the customer must be carried out by an approved service centre.
- Never unplug the appliance by pulling on the cord.
- Do not use an extension lead. If you accept liability for doing so, only use an extension lead which is in good condition, has a plug with an earth connection and is suited to the power rating of the appliance.
- A domestic appliance must not be used:
  - if it has fallen on the floor
  - if it is damaged or incomplete.
- Do not use your appliance if it does not operate correctly, if it has been damaged or if the power cord or plug is damaged. To maintain safety, these parts must be replaced by an Approved Service Centre.
- In such cases, or for any other repair, you must contact an Approved Service Centre.
- This product has been designed for domestic use only. The manufacturer accepts no responsibility, and the guarantee will not apply, for any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions.

- Only use original accessories and components. We cannot accept any responsibility if this is not the case.
- Never put your fingers or any other object in the feeding tube while the appliance is in operation. Always use the pusher provided for this purpose.
- Never open the cover before the sieve has come to a complete stop.
- Do not remove the pulp container while the appliance is in use.
- Always unplug the appliance from the mains after use.
- Do not leave the power cord close to or in contact with sources of heat or sharp edges.
- Do not allow long hair, scarves, ties etc. to hang over the appliance or attachments when in use.
- Wait for all moving parts to stop before opening the appliance.
- Do not exceed the maximum quantities or operating periods indicated.
- CAUTION: In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cut-out, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.



#### Environment protection first !

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➡ Leave it at a local civic waste collection point.

EN

**CAUTION: the safety precautions are part of the appliance. Read them carefully before using your new appliance for the first time. Keep them in a place where you can find and refer to them later on.**

### DESCRIPTION

- |                         |                                  |
|-------------------------|----------------------------------|
| <b>A</b> Pusher         | <b>H</b> Drive shaft             |
| <b>B</b> Feeding tube   | <b>I</b> Motor unit              |
| <b>C</b> Cover          | <b>J</b> Control knob (2 speeds) |
| <b>D</b> Filter         | <b>K</b> Non-slip feet           |
| <b>E</b> Pulp collector | <b>L</b> Cleaning brush          |
| <b>F</b> Pouring spout  | <b>M</b> Juice jug               |
| <b>G</b> Locking handle | <b>N</b> Jug lid                 |

## SAFETY SYSTEM

This appliance is fitted with a safety mechanism. To start the juice machine, the cover (C) must be properly secured by the locking handle (G). Unlocking the handle will stop the juice machine. At the end of a cycle, place the control knob (J) to 0 and wait until the filter (D) stops completely before removing the cover (C).

## BEFORE FIRST USE

- We recommend that you wash all the removable parts (A, B, C, D, E, M, N) in warm soapy water (see paragraph "Cleaning"). Rinse and dry them carefully.
- Unpack the appliance and place it on a clean, dry stable flat work surface away from water splashes.
- Ensure that all packaging has been removed before starting the appliance.

## USING THE APPLIANCE

EN

- Place the pulp collector (E) on the body of the appliance (see Fig. 2).
- Place the filter (D) in the pulp collector (E). Ensure that the filter is properly clipped onto the drive shaft (H) (see Fig. 3).
- Fit the cover (C) on top of the pulp collector (E) and turn to lock the lid (see Fig. 4).
- Push the locking handle (G) to the rear until it locks into place. You will hear an audible "click" (see Fig. 5).
- Slide the pusher (A) into the feeding tube (B) aligning the groove on the pusher with the small ridge in the feed tube (see Fig. 6).
- Place the juice jug (M) under the pouring spout in front of the appliance (see Fig. 7).
- Plug in the appliance.
- To start the appliance, use the control knob (J).
- Insert the fruits or vegetables through the feeding tube (B).
- The fruits and vegetables must be inserted only while the motor is running.
- Do not press too hard on the pusher (A). Do not use any other utensil. NEVER push with your fingers.
- When you have finished, stop the appliance by turning the control knob (J) to 0 and wait until the filter (D) stops completely.
- When the pulp collector (E) is full, or the juice flow slows down, empty the pulp collector and clean the sieve and the cover.
- **Remove the "pulp collector + filter" assembly by pulling vertically using both hands (see Fig. 9 and 10).**

## WHICH SPEED TO USE?

| Ingredients              | Speed | Approx. weight (in kg) | Quantity of juice obtained in ml (*) / Operation time (for reference) |
|--------------------------|-------|------------------------|---|
| Apples                   | 2     | 1                      | 650 / ≤ 1 min   |
| Carrots                  | 2     | 1                      | 550 / ≤ 1 min   |
| Carrots (fast operation) | 2     | 1.8                    | 700 / 23 sec  |
| Tomatoes                 | 1     | 1                      | 700 / ≤ 1 min   |
| Orange                   | 1     | 1                      | 700 / ≤ 1 min   |
| Pineapple                | 2     | 1                      | 650 / ≤ 1 min   |

Choosing the wrong speed may cause the appliance to vibrate abnormally.

## PRACTICAL TIPS

When the pulp collector or juice jug is full, users need to turn off the appliance for at least 2 minutes. After every 3 consecutive operations, the appliance needs to be turned off for at least 30 minutes before the next operation.

\* The quality and quantity of juice varies greatly according to the freshness when harvested and the particular variety of fruit or vegetable. The quantities of juice indicated above are therefore approximate.

- Wash the fruit carefully before stoning.
- In general, you do not need to remove the skin or peel. You only need to peel fruit with thick and bitter skin, like lemon, orange, grapefruit.
- It is difficult to extract juice from bananas, avocados, blackberries, figs, aubergines and strawberries.
- Choose fresh, ripe fruit and vegetables, they will yield more juice. This appliance is suitable for fruits such as apples, oranges and pineapples or vegetables such as carrots and tomatoes.
- If you use overripe fruits, the filter will get clogged more quickly and less juice will be extracted.
- Important: All juice must be consumed immediately. On contact with air, it will oxidised quickly, which can change its taste, colour and nutritional value. Apple juice quickly turn brown. Add a few drops of lemon juice to slow this discoloration.

## CLEANING

- All removable parts (A, B+C, D, E+F, M and N) may be cleaned in the dishwasher.
- This appliance is easier to clean immediately after use.
- Do not use abrasive sponge, acetone, alcohol (white spirit), etc. to clean the appliance.
- Use the cleaning brush (L) to clean the filter.
- The filter must be handled with care. Avoid any mishandling that may affect the performance of the appliance.
- **NOTE: You MUST replace your filter at the first sign of wear or damage.**
- Clean the motor unit with a damp cloth. Dry carefully.
- Never immerse the motor unit under water or any other liquid.

## WHAT TO DO IF YOUR APPLIANCE DOES NOT WORK?

| PROBLEMS   | CAUSES   | SOLUTIONS   |
|--|--|---|
| The appliance does not work.   | The plug is not inserted correctly; the control knob (J) is neither on "1" nor on "2". | Plug the appliance into a socket with the correct voltage. Turn the control knob to speed "1" or "2".           |
|  | The cover (C) is not properly secured.   | Check that the cover (C) is properly secured by the locking handle (G) and positioned correctly in the grooves. |
| The appliance is giving off a smell or is very hot to touch, is making an abnormal noise or smoking. | The filter (D) is not properly fitted.   | Check that the filter (D) is fitted properly onto the drive shaft (H).  |
|  | The quantity of fruit or vegetables being processed is too great.                      | Allow the appliance to cool down and reduce the amount of fruit or vegetables being processed.                  |
| The flow of juice decreases.   | The filter (D) is blocked.   | Turn off the appliance, clean the feeding tube (B) and the filter (D).  |
|  | The pulp collector (E) is full.  | Remove the pulp from the pulp collector (E).  |
| For any other problem or fault, please contact your approved Service centre.                         |  |   |



## ماذا تفعل في حال لم يعد الجهاز يعمل ؟

| المشكلات  | الأسباب   | الحلول   |
|---|---|--|
| الجهاز لا يعمل.   | القابس غير مثبت في القابس بشكل صحيح، وأن مفتاح التحكم (J) على الموقع "1" أو الموقع "2". | أوصل الجهاز بمقبس كهربائي بقوة تيار مناسبة. ادر مفتاح التحكم على سرعة "1" أو "2".    |
|   | الغطاء (C) غير مؤمن بشكل صحيح   | تأكد بأن الغطاء (C) مؤمن بشكل صحيح على مقبض القفل (G) وأنه يتطابق تماماً مع التجايف. |
| يصدر عن الجهاز رائحة أو أنه ساخن جداً عند اللمس، ويصدر صوتاً غير مألوف أو دخان. | الفلتر (D) غير مُركَّب على عمود السواقة بشكل صحيح                                       | تأكد بأن الفلتر (D) قد رُكَّب على عمود السواقة (H) بشكل صحيح.                        |
|   | كمية الفواكه أو الخضار المُعدَّة للعصر كبيرة جداً.                                      | يُترك الجهاز لكي يبرد، وتُخفف كمية الفواكه أو الخضار المُعدَّة للعصر.                |
| تدقق العصير يتناقص.   | الفلتر (D) مسدود.   | أوقف تشغيل الجهاز، نظّف انبوب التلقيم (B) والفلتر (D).                               |
|   | مُجمع اللب (E) ممتلئ.   | أفرغ اللب من مُجمع اللب (E).   |
| لأي مُشكلة أخرى أو إخفاق، يُرجى الإتصال بمركز خدمة مُعمتد.                      |   |  |

## أي سرعة يجب استعمالها؟

| كمية العصير المستخرجة بالملتر (*) / وقت العملية (حسب المرجع) | الوزن تقريباً (بالكيلج) | السرعة | المكونات         |
|--|-------------------------|--------|------------------|
| 1 ≤ 650 دقيقة  | 1                       | 2      | تفاح             |
| 1 ≤ 550 دقيقة  | 1                       | 2      | جزر              |
| 23 ≤ 700 ثانية   | 1.8                     | 2      | جزر (تشغيل سريع) |
| 1 ≤ 700 دقيقة  | 1                       | 1      | طماطم            |
| 1 ≤ 700 دقيقة  | 1                       | 1      | برتقال           |
| 1 ≤ 650 دقيقة  | 1                       | 2      | أناناس           |

قد يؤدي اختيار السرعة الخاطئة إلى اهتزاز الجهاز بشكل غير طبيعي

عندما يكون مُجمع اللب أو إبريق العصير ممتلئاً، يحتاج المستخدم إلى إيقاف تشغيل الجهاز لمدة دقيقتين على الأقل. بعد كل 3 عمليات متتالية، يجب إيقاف تشغيل الجهاز لمدة 30 دقيقة على الأقل قبل العملية التالية. إن كميات العصير المشار إليها أعلاه هي كميات تقريبية

AR

## نصائح عملية

- تُغسل الفواكه جيداً قبل إزالة النواة منها.
- بشكل عام، لا تحتاج إلى تقشير الفاكهة. تحتاج فقط إلى تقشير الفاكهة من قشرها السميك والمِر، مثل الليمون والبرتقال والجريب فروت.
- من الصعب استخراج العصير من الموز، الأفوكادو، التوت، التين، البانجان والفراولة
- اختر الفواكه والخضروات الطازجة والناضجة، لأنها تنتج المزيد من العصير. هذا الجهاز مناسب للفواكه مثل التفاح والبرتقال والأناناس أو الخضار مثل الجزر والطماطم (البندورة).
- إذا كنت تستخدم الفواكه الناضجة، فسوف يؤدي ذلك إلى انسداد الفلتر بسرعة أكبر، و تحصل على كمية أقل من العصير المُستخرج.
- هام: جميع العصائر يجب تناولها فوراً. عند تعرّض العصير للهواء، يتأكسد بسرعة، مما يؤدي إلى تغيير طعمه، لونه، وقيمه الغذائية. عصير التفاح يتحول بسرعة إلى اللون البني. تُضاف بضع قطرات من عصير الليمون لإبطاء هذا التلون

## التنظيف

- جميع الأجزاء القابلة للفصل (M + F + E + D + C + B + A و N) يمكن تنظيفها في جلاية الصحون
- هذا الجهاز هو أسهل في التنظيف مباشرة بعد الاستخدام
- لا تستخدم الإسفنج الكاشط، الأميتون والكحول (الروح البيضاء)، وما إلى ذلك لتنظيف الجهاز
- سَتستعمل فرشاة التنظيف (L) لتنظيف الفلتر.
- يجب التعامل مع الفلتر بكل عناية. يُرجى تجنّب أي سوء استخدام قد يؤثر على أداء الجهاز.
- ملاحظة: يجب استبدال الفلتر في حال ظهرت عليه علامات العطب أو كثرة الإستهلاك.
- تُنظّف وحدة المحرك بقطعة قماش رطبة. تُجفّف بعناية.
- لا تغمر وحدة المحرك بالماء ولا بأي سائل آخر.

**تنبيه :** ضوابط السلامة المرفقة هي جزء لا يتجزأ من هذا المنتج. يُرجى قراءة هذه الإرشادات قبل استعمال الجهاز للمرة الأولى. ويُرجى الإحتفاظ بها في مكان يُمكن العثور فيه عليها لمراجعتها في وقت لاحق

### وصف أجزاء المنتج

|                              |                   |
|------------------------------|-------------------|
| H عمود السّوآقة              | A دقّاش           |
| I وحدة المُحرّك              | B انبوب التّاقيم  |
| J مفتاح التّحكم (سرعتان (2)) | C غطاء            |
| K قوائم غير قابلة للانزلاق   | D فلتر            |
| L فرشاة التّنظيف             | E مُجمّع اللب     |
| M إبريق العصير               | F فُوّهة السكب    |
| N غطاء الإبريق               | G مقبض قابل للقفل |

### نظام السلامة

رُود هذا الجهاز بميكانيكية تختص بالسلامة. لتشغيل العصارة، يجب أن يكون الغطاء (C) مؤمّن بواسطة قفل المقبض (G). تحرير قفل المقبض سوف يتوقف العصارة عن التشغيل في نهاية الدورة، ضع مفتاح التحكم (J) على الموقع (0) وانتظر الى أن يتوقف الفلتر (D) تماماً عن الدوران قبل إزالة الغطاء (C).

### قبل الإستعمال للمرة الأولى

- نوصي بتنظيف جميع الأجزاء القابلة للفصل للجهاز (A,B,C,D,E,M,N) بالماء الدافئ والصابون (يُرجى مراجعة فقرة "التنظيف"). ثمّ تغسل جيداً وتُجفف بعناية.
- إنزع التغليف عن الجهاز وضعه فوق سطح منبسط ونظيف، جاف وثابت، بعيداً عن رذاذ الماء.
- يُرجى التأكد من إزالة جميع التغليفات عن الجهاز قبل تشغيله.

### استعمال الجهاز

- يوضع مُجمّع اللب (E) على جسم الجهاز (انظر الشكل 2)
- يوضع الفلتر (D) في مُجمّع اللب (E). يُرجى التأكد بأن الفلتر مُحكم الإقفال على عمود السّوآقة (H) (انظر الشكل 3)
- يوضع الغطاء (C) على مُجمّع اللب (E) ويُدار ليُقفّل (انظر الشكل 4).
- يُدفع مقبض القفل (G) الى الخلف الى أن يُقفّل في مكانه الصحيح. سوف يُسمع صوت الإقفال «كليك» (انظر الشكل 5)
- يُزِيل الدفاش (A) في انبوب التلقيم (B) مع موازاة تجويف الدفاش مع النتوء الصغير في انبوب التلقيم (انظر الشكل 5)
- يوضع إبريق العصير (M) تحت فُوّهة السكب أمام الجهاز (انظر الشكل 7).
- أوصل الجهاز بالتيار الكهربائي.
- لتشغيل الجهاز، استعمل مفتاح التحكم (J).
- ادخل الفواكه والخضروات من خلال انبوب التلقيم (B).
- يجب إدخال الفواكه والخضروات فقط عندما يكون المحرك في حالة تشغيل.
- لا تضغط بشدّة على الدقّاش (A). لا تستعمل أية أدوات أخرى. لا تدفع بأصابعك أبداً.
- عند الانتهاء، أوقف تشغيل الجهاز عن طريق تحويل مقبض التحكم (J) إلى الموقع 0 وانتظر حتى يتوقف الفلتر (D) عن الدوران تماماً.
- عندما يكون مُجمّع اللب (E) ممتلئاً، يبطيء تدفق العصير، افضل مُجمّع اللب ونظف المنخل والغطاء.
- إنزع «مُجمّع اللب + الفلتر» عن طريق سحبه رأسياً باستخدام كلتا اليدين (انظر الشكلين 9 و 10).

- المصنعة أية مسؤولية وتحفظ بحقها بسحب الضمانة في حال استعمال هذا المنتج للأغراض التجارية أو إذا استعمل بشكل خاطئ، أو عدم التقيد بالإرشادات الواردة.
- إذا حدث أي عطب بالمنخل، يرجى الاتصال بمركز الخدمة المُعتمد. يُرجى الانتباه أن للمنخل أطراف حادة، لذلك تتوجب العناية.
- يرجى التأكد أن توتر شبكة الكهرباء عندك يتناسب مع ما هو مبين في لوحة تعريف المنتج. إن أي استعمال خاطئ سوف يسقط الضمانة عن المنتج.
- لا تستعمل هذا المنتج فوق لوحة ساخنة أو قريبا من السنة اللهب (موقد غاز).
- لا تلمس وحدة المحرك بالماء ولا تضعها تحت المياه الجارية.
- يُستعمل هذا المنتج فوق سطح صلب وثابت، بعيدا عن رذاذ الماء. لا تقلب المنتج رأسا على عقب.
- يقتصر تدخلك في المنتج على عمليات التنظيف والصيانة الروتينية فقط، وكل ما عدا ذلك فلا يقوم به إلا مركز خدمة معتمد.
- لا تفصل المنتج عن التيار الكهربائي بواسطة شد السلك بقوة.
- لا تستخدم وصلة تمديد كهربائية. إذا كنت تتحمل مسؤولية القيام بذلك، فاستخدم فقط وصلة تمديد كهربائية في حالة جيدة، ومزوّدة بقياس كهربائي موزّعت ومُناسبة من حيث قوة التحمل ولها القدرة الكافية لتناسب مع تصنيف الطاقة اللازمة للجهاز.
- يجب التوقف عن استعمال المنتجات الكهربائية المنزلية في الأحوال التالية:
  - إذا سقط المنتج أرضاً.
  - إذا أصيب المنتج بالضرر أو فقد جزءا من أجزائه.
- لا تستخدم الجهاز إذا لم يعمل بشكل صحيح، أو إذا تعرض للتلّف أو إذا تعرض السلك الكهربائي أو القابس للتلّف. للحفاظ على السلامة، يجب استبدال هذه الأجزاء بمركز خدمة معتمد.
- لا تستعمل المنتج إذا لم يعد يعمل بشكل صحيح، إذا أعطب أو إذا كان السلك التابع له تالفاً. من أجل سلامتك، يجب أن تستبدل الأجزاء التالفة من المنتج بواسطة مركز خدمة معتمد.
- في مثل هذه الحالات، أو في أي حالة أخرى تستوجب التصليح، يجب الاتصال بمركز خدمة معتمد.
- صمم هذا المنتج للاستعمال المنزلي فقط. إن أي استعمال تجاري، أو أي استعمال خاطئ أو لا يتقيد بالإرشادات المرفقة، لن تتحمل الشركة المصنعة أية مسؤولية عنه، وبالتالي تسقط الضمانة عن المنتج.
- استعمل فقط الملحقات الأصلية التي تتوافق مع هذا المنتج. لن تحمل الشركة المُصنعة أية مسؤولية في حال مخالفة هذا الأمر.
- لا تضع أصابعك أبداً أو أي شيء آخر في أنبوب التلقين أثناء تشغيل الجهاز. استخدام دائما الدفاش المرفق لهذا الغرض.
- لا تفتح الغطاء قبل أن يتوقف المنخل تماما عن الحركة.
- لا تنزع حاوية اللب أثناء استخدام الجهاز.
- افصل المنتج عن التيار الكهربائي دائما بعد الاستعمال.
- لا تدع السلك الكهربائي يقترب من المصادر الحرارية أو يلامسها، ولا يمر فوق زوايا حادة.
- لا تدع الشعر الطويل، المناديل، رباطات العنق،.. وغيرها، أن تتدلى فوق المنتج أثناء التشغيل.
- انتظر إلى أن تتوقف جميع الأجزاء المتحركة في المنتج قبل أن تقوم بفتحه.
- لا تترك السلك الكهربائي يقترب أو يلامس أي مصدر للحرارة أو يمر فوق الحواف الحادة.
- لا تدع الشعر الطويل أو الأوشحة أو رباطة العنق أو ما إلى ذلك تتدلى فوق الجهاز أو الملحقات عند الإستعمال.
- انتظر حتى تتوقف جميع الأجزاء المتحركة قبل فتح الجهاز.
- لا تتخطى حدود كميات الحد الأقصى أو أوقات التشغيل المحددة.
- تنبيه: لتجنّب حدوث خطر ناتج عن إعادة الضبط غير المقصود للقطع الحراري، يجب ألا يتم تشغيل هذا الجهاز من خلال دائرة تحويل كهربائية خارجية، مثل جهاز توقيت، أو متصل بدائرة يتم تشغيلها وإيقاف تشغيلها بشكل منظم.

### حماية البيئة أولا !

- ① يحتوي هذا المنتج على مواد قيمة صناعياً ويمكن إعادة تصنيعها أو تصليحها.
- ② أودعها في مراكز تجميع المهملات المختصة.



، ثم أوصل المنتج مرة أخرى بالتيار وحوّل مفتاح التحكم بالسرعة إلى الوضعية 1 أو 2.

• يمكن أن يُستعمل هذا المنتج بواسطة الأشخاص الذين لا يتمتعون بقدرات بدنية أو عقلية كاملة إذا خضعوا للمراقبة أو إذا أعطوا التعليمات والإرشادات الواضحة عن كيفية استعمال المنتج بطريقة آمنة، وأدركوا الأخطار التي قد تنتج عن الاستعمال الخاطئ.

• لا يُسمح للأطفال أن يتخذوا من هذا المنتج مجالاً للعب.  
• يُرجى الحرص على تنظيف جميع الملحقات التي لها اتصال مباشر بالطعام فوراً بعد الاستعمال بالإسفنجة والماء الساخن والصابون. بينما يُنظف الفلتر بواسطة الفرشاة.

• أوقف المُنتج عن التشغيل، وافصله عن التيار الكهربائي قبل تغيير الملحقات أو التعامل مع الأجزاء التي تتحرك أثناء الاستعمال.

• الإستعمال الخاطئ للمنتج وللملحقات قد يسبب الأعطال للمنتج والأذى للمستعمل.

• يحتوي المنخل على شفرات حادة، يرجى الحرص أثناء التعامل معه، وأثناء تنظيفه.

• لكي تتجنب الحوادث وتعطيل المنتج، يرجى اتباع اوقات التشغيل وضوابط السرعات للملحقات كما هي محددة في الدليل.

• لم يعد هذا المنتج للإستعمال بواسطة الأشخاص ممن لا يتمتعون بكامل قواهم البدنية أو الحسية أو القدرات العقلية، أو الذين تنقصهم الخبرة والمعرفة، ما لم يتلقوا التعليمات المتعلقة باستعمال المنتج وتوفرت لهم الرقابة بواسطة شخص مسؤول عن سلامتهم.

• يجب مراقبة الأطفال للتأكد بأنهم لا يلعبون بالمنتج.

• يُرجى الحرص دائماً على تفقد المنخل قبل الاستعمال.  
• يُرجى قراءة هذه التعليمات بعناية قبل الاستخدام للمرة الأولى. تم تصميم هذا الجهاز للاستخدام المنزلي فقط. لا تتحمل الشركة المُصنعة أي مسؤولية وتحفظ بحقها بإلغاء الضمانة في حالة الاستخدام التجاري أو في حالة الإستخدام الغير المناسب أو عدم اتباع التعليمات المرفقة.

• يُرجى قراءة إرشادات الاستعمال قبل الاستخدام للمرة الأولى. صمم هذا المنتج للإستعمال المنزلي فقط. لن تحمل الشركة

- يجب مراقبة الأطفال للتأكد بأنهم لا يعبثون بالمنتج.
- لا يُسمح للأطفال باستعمال المنتج.
- يرجى الاحتفاظ على المنتج والسلك الكهربائي التابع له بعيداً عن متناول الأطفال.
- لا تستعمل المنتج إذا كان المنخل الدوّار أو غطاء الحماية تالفاً أو لوحظ فيه بعض الشقوق.
- افصل المنتج عن التيار الكهربائي إذا تُرك دون مراقبة، وقبل التركيب أو التنظيف.
- إذا كان السلك الكهربائي تالفاً، يجب استبداله بواسطة الشركة المُصنّعة، أو بواسطة مركز خدمة معتمد، أو بواسطة شخص لديه الكفاءة للقيام بهذا العمل، من أجل سلامتك. لا تُحاول تفكيك المنتج بنفسك.
- صُمم هذا المنتج للاستعمال المنزلي فقط.
- لم يُصمم هذا المنتج للاستعمال في الأماكن التالية، وبالتالي تسقط الضمانة عنه في حال استعماله في:
  - أماكن الطهي المخصصة لطاقت الموظفين في المحلات والمكاتب، والأماكن المهنية الأخرى.
  - المزارع.
  - الاستعمالات من قبل عملاء الفنادق والنزل وأماكن الإقامة الأخرى.
  - في غرف النوم وأماكن تناول الفطور.
- سيتم إيقاف تشغيل المنتج أوتوماتيكياً إذا أصبح شديد الحرارة. سيتم تشغيله مرة أخرى بمجرد تبريده إلى درجة حرارة الغرفة (بعد حوالي ساعة واحدة). في هذه الحالة، يُقترح أن يقوم المستخدم بفصل الجهاز عن التيار الكهربائي، وتحويل مفتاح التحكم بالسرعة إلى الوضعية «0» لإعادة التشغيل، انتظر حتى يبرد المنتج تماماً

## أي سرعة يجب استعمالها؟

| المكونات           | السرعة | الوزن تقريباً (بالكيلج) | مقدار آب در ميلي ليتر (*) /<br>زمن عمليات (براي مرجع) |
|--------------------|--------|-------------------------|---|
| تفاح               | 2      | 1                       | $1 \leq 650$ دقيقة                                    |
| هويج               | 2      | 1                       | $1 \leq 550$ دقيقة                                    |
| هويج (عملکرد سريع) | 2      | 1.8                     | $23 \leq 700$ ثانية                                   |
| طماطم              | 1      | 1                       | $1 \leq 700$ دقيقة                                    |
| برتقال             | 1      | 1                       | $1 \leq 700$ دقيقة                                    |
| أناناس             | 2      | 1                       | $1 \leq 650$ دقيقة                                    |

قد يؤدي اختيار السرعة الخاطئة إلى اهتزاز الجهاز بشكل غير طبيعي

هنگامی که جمع کننده پالپ یا تنگ آب پر باشد، کاربران باید دستگاه را حداقل ۲ دقیقه خاموش کنند. پس از هر ۳ عملکرد متوالی، دستگاه باید حداقل ۳۰ دقیقه قبل از عملکرد بعدی خاموش شود. این کميات العصير المشار إليها أعلاه هي كميات تقريبية

## التنظيف

- جميع الأجزاء القابلة للفصل (M + F + E + D + C + B + A و N) يمكن تنظيفها في جلاية الصحون
- هذا الجهاز هو أسهل في التنظيف مباشرة بعد الاستخدام
- لا تستخدم الإسفنج الكاشط، الأستون والكحول (الروح البيضاء)، وما إلى ذلك لتنظيف الجهاز
- تستعمل فرشاة التنظيف (L) لتنظيف الفلتر.
- يجب التعامل مع الفلتر بكل عناية. يُرجى تجنب أي سوء استخدام قد يؤثر على أداء الجهاز.
- ملاحظة: يجب استبدال الفلتر في حال ظهرت عليه علامات العطب أو كثرة الإستهلاك.
- تُنظف وحدة المحرك بقطعة قماش رطبة. تُجفف بعناية.
- لا تغمر وحدة المحرك بالماء ولا بأي سائل آخر.

FA

## ماذا تفعل في حال لم يعد الجهاز يعمل؟

| المشكلات  | الأسباب   | الحلول  |
|---|---|---|
| الجهاز لا يعمل.   | القابس غير مثبت في القابس بشكل صحيح، وأن مفتاح التحكم (J) على الموقع "1" أو الموقع "2". | أوصل الجهاز بمقبس كهربائي بقوة تيار مناسبة. ادر مفتاح التحكم على سرعة "1" أو "2".     |
|   | الغطاء (C) غير مؤمن بشكل صحيح   | تأكد بأن الغطاء (C) مؤمن بشكل صحيح على مقبض القفل (G) وأنه يتطابق تماماً مع التجاويف. |
| يصدر عن الجهاز رائحة أو أنه ساخن جداً عند اللمس، ويصدر صوتاً غير مألوف أو دخان. | الفلتر (D) غير مُركَّب على عمود السواقة بشكل صحيح                                       | تأكد بأن الفلتر (D) قد رُكَّب على عمود السواقة (H) بشكل صحيح.                         |
|   | كمية الفواكه أو الخضار المُعدَّة للعصر كبيرة جداً.                                      | يترك الجهاز لكي يبرد، وتُخفف كمية الفواكه أو الخضار المُعدَّة للعصر.                  |
| تدفق العصير يتناقص.   | الفلتر (D) مسدود.   | أوقف تشغيل الجهاز، نظف انبوب التلقيم (B) والفلتر (D).                                 |
|   | مُجمع اللب (E) ممتلئ.   | أفرغ اللب من مُجمع اللب (E).  |

لاي مشكلة أخرى أو إخفاق، يُرجى الإتصال بمركز خدمة مُعتمد.

**احتياط:** اقدامات احتياطي ايمنى بخشى از دستگاه است. آنها را قبل از استفاده از دستگاه جديد خود براى اولين بار با دقت بخوانيد. آنها را در جايى كه مى توانيد پيدا كنيد و بعداً» به آنها مراجعه كنيد، نگه داريد.

### وصف أجزاء المنتج

|   |                 |   |                           |
|---|-----------------|---|---------------------------|
| A | دَقَّاش         | H | عمود السَوَاقَة           |
| B | انبوب التاقيم   | I | وحدة المُحرَك             |
| C | غطاء            | J | مفتاح التحكم (سرعتان (٢)) |
| D | فلتر            | K | قوائم غير قابلة للانزلاق  |
| E | مُجمَع اللب     | L | فرشاة التنظيف             |
| F | فُوْهَة السكب   | M | إبريق العصير              |
| G | مقبض قابل للقول | N | غطاء الإبريق              |

### نظام السلامة

رُود هذا الجهاز بميكانيكية تختص بالسلامة. لتشغيل العصارَة، يجب أن يكون الغطاء (C) مؤمّن بواسطة قفل المقبض (G). تحرير قفل المقبض سوف يوقف العصارَة عن التشغيل في نهاية الدورة، ضع مفتاح التحكم (J) على الموقع (٠) وانتظر الى أن يتوقف الفلتر (D) تماماً عن الدوران قبل إزالة الغطاء (C).

### قبل الإستعمال للمرة الأولى

- نوصي بتنظيف جميع الأجزاء القابلة للفصل من الجهاز (A,B,C,D,E,M,N) بالماء الدافىء والصابون (يُرجى مُراجعة فقرة "التنظيف"). ثم تُغسل جيداً وتُجفف بعناية.
- إزِع التغليف عن الجهاز وضعه فوق سطح منبسط ونظيف، جاف وثابت، بعيداً عن رذاذ الماء.
- يُرجى التأكد من إزالة جميع التغليفات عن الجهاز قبل تشغيله.

### استعمال الجهاز

- يوضع مُجمَع اللب (E) على جسم الجهاز (انظر الشكل ٢)
- يوضع الفلتر (D) في مُجمَع اللب (E). يُرجى التأكد بأن الفلتر مُحكم الإقفال على عمود السَوَاقَة (H) (انظر الشكل ٣)
- يوضع الغطاء (C) على مُجمَع اللب (E) ويُدَار ليَقفل (انظر الشكل ٤).
- يُدفع مقبض القفل (G) الى الخلف الى أن يُغفل في مكانه الصحيح. سوف يُسمع صوت الإقفال "كليك" (انظر الشكل ٥)
- يُزَلج الدفّاش (A) في انبوب التلقيم (B) مع موازاة تجويف الدفّاش مع التواء الصغير في انبوب التلقيم (انظر الشكل ٥)
- يوضع إبريق العصير (M) تحت فُوْهَة السكب أمام الجهاز (انظر الشكل ٧).
- أوصل الجهاز بالتيار الكهربائي.
- لتشغيل الجهاز، استعمل مفتاح التحكم (J).
- ادخل الفواكه والخضروات من خلال انبوب التلقيم (B).
- يجب إدخال الفواكه والخضروات فقط عندما يكون المحرك في حالة تشغيل.
- لا تضغط بشدة على الدفّاش (A). لا تستعمل أية أدوات أخرى. لا تدفع بأصابعك أبداً.
- عند الانتهاء، أوقف تشغيل الجهاز عن طريق تحويل مقبض التحكم (J) إلى الموقع ٠ وانتظر حتى يتوقف الفلتر (D) عن الدوران تماماً.
- عندما يكون مُجمَع اللب (E) ممتلئاً، يبطيء تدفق العصير، افضل مُجمَع اللب ونظف المنخل والغطاء.
- إزِع "مُجمَع اللب + الفلتر" عن طريق سحبه رأسياً باستخدام كلتا اليدين (انظر الشكلين ٩ و ١٠).



- إذا حدث أي عطب بالمنخل، يرجى الاتصال بمركز الخدمة المعتمد. يُرجى الانتباه أن للمنخل أطراف حادة، لذلك تتوجب العناية.
- يرجى التأكد أن توتر شبكة الكهرباء عندك يتناسب مع ما هو مبين في لوحة تعريف المنتج. إن أي استعمال خاطئ سوف يسقط الضمانة عن المنتج.
- لا تستعمل هذا المنتج فوق لوحة ساخنة أو قريبا من أسنة اللهب (موقد غاز).
- لا تغمز وحدة المحرك بالماء ولا تضعها تحت المياه الجارية.
- يُستعمل هذا المنتج فوق سطح صلب وثابت، بعيدا عن رذاذ الماء. لا تقبل المنتج رأسا على عقب.
- يقتصر تدخلك في المنتج على عمليات التنظيف والصيانة الروتينية فقط، وكل ما عدا ذلك فلا يقوم به إلا مركز خدمة معتمد.
- لا تفصل المنتج عن التيار الكهربائي بواسطة شد السلك بقوة.
- لا تستخدم وصلة تمديد كهربائية. إذا كنت تتحمل مسؤولية القيام بذلك، فاستخدم فقط وصلة تمديد كهربائية في حالة جيدة، ومزودة بقياس كهربائي مؤرض ومُناسبة من حيث قوة التحمل ولها القدرة الكافية لتناسب مع تصنيف الطاقة اللازم للجهاز.
- يجب التوقف عن استعمال المنتجات الكهربائية المنزلية في الأحوال التالية:
  - إذا سقط المنتج أرضاً.
  - إذا أصيب المنتج بالضرر أو فقد جزءا من أجزائه.
- لا تستخدم الجهاز إذا لم يعمل بشكل صحيح، أو إذا تعرض للتلوث أو إذا تعرض السلك الكهربائي أو القابس للتلوث. للحفاظ على السلامة، يجب استبدال هذه الأجزاء بمركز خدمة معتمد.
- لا تستعمل المنتج إذا لم يعد يعمل بشكل صحيح، إذا أعطب أو إذا كان السلك التابع له تالفاً. من أجل سلامتك، يجب أن تستبدل الأجزاء التالفة من المنتج بواسطة مركز خدمة معتمد.
- في مثل هذه الحالات، أو في أي حالة أخرى تستوجب التصليح، يجب الاتصال بمركز خدمة معتمد.
- صمم هذا المنتج للاستعمال المنزلي فقط. إن أي استعمال تجاري، أو أي استعمال خاطئ أو لا يتقيد بالإرشادات المرفقة، لن تتحمل الشركة المصنعة أية مسؤولية عنه، وبالتالي تسقط الضمانة عن المنتج.
- استعمل فقط الملحقات الأصلية التي تتوافق مع هذا المنتج. لن تحمل الشركة المصنعة أية مسؤولية في حال مخالفة هذا الأمر.
- لا تضع أصابعك أبداً أو أي شيء آخر في أنبوب التلقين أثناء تشغيل الجهاز. استخدام دافئ الدفاش المرفق لهذا الغرض.
- لا تفتح الغطاء قبل أن يتوقف المنخل تماما عن الحركة.
- لا تنزع حاوية اللب أثناء استخدام الجهاز.
- أفضل المنتج عن التيار الكهربائي دائما بعد الاستعمال.
- لا تدع السلك الكهربائي يقترب من المصادر الحرارية أو بلاسماها، ولا يمر فوق زوايا حادة.
- لا تدع الشعر الطويل، المناديل، ربطات العنق،.. وغيرها، أن تتدلى فوق المنتج أثناء التشغيل.
- انتظر إلى أن تتوقف جميع الأجزاء المتحركة في المنتج قبل أن تقوم بفتحه.
- لا تترك السلك الكهربائي يقترب أو يلامس أي مصدر للحرارة أو يمر فوق الحواف الحادة.
- لا تدع الشعر الطويل أو الأوشحة أو ربطة العنق أو ما إلى ذلك تتدلى فوق الجهاز أو الملحقات عند الإستعمال.
- انتظر حتى تتوقف جميع الأجزاء المتحركة قبل فتح الجهاز.
- لا تتخطى حدود كميات الحد الأقصى أو أوقات التشغيل المحددة.
- تنبيه: لتجنب حدوث خطر ناتج عن إعادة الضبط غير المقصود للقطع الحراري، يجب ألا يتم تشغيل هذا الجهاز من خلال دائرة تحويل كهربائية خارجية، مثل جهاز توقيت، أو متصل بدائرة يتم تشغيلها وإيقاف تشغيلها بشكل منتظم.

#### ابتدا حفاظت از محیط زیست!

- ① دستگاه شما حاوی مواد بالارزشی است که می‌تواند احیاء یا بازیافت شود.
- ② آن را در یک نقطه جمع‌آوری زباله‌های مدنی محلی قرار دهید.



إلى الوضعية ١ أو ٢.

- يمكن أن يُستعمل هذا المنتج بواسطة الأشخاص الذين لا يتمتعون بقدرات بدنية أو عقلية كاملة إذا خضعوا للمراقبة أو إذا أعطوا التعليمات والإرشادات الواضحة عن كيفية استعمال المنتج بطريقة آمنة، وأدركوا الأخطار التي قد تنتج عن الاستعمال الخاطئ.
- لا يُسمح للأطفال أن يتخذوا من هذا المنتج مجالاً للعب.
- يُرجى الحرص على تنظيف جميع الملحقات التي لها اتصال مباشر بالطعام فوراً بعد الاستعمال بالإسفنجة والماء الساخن والصابون. بينما يُنظف الفلتر بواسطة الفرشاة.
- أوقف المنتج عن التشغيل، وافصله عن التيار الكهربائي قبل تغيير الملحقات أو التعامل مع الأجزاء التي تتحرك أثناء الاستعمال.
- الإستعمال الخاطئ للمنتج وللملحقات قد يسبب الأعطال للمنتج والأذى للمستعمل.
- يحتوي المنخل على شفرات حادة، يرجى الحرص أثناء التعامل معه، وأثناء تنظيفه.
- لكي تتجنب الحوادث وتعطيل المنتج، يرجى اتباع اوقات التشغيل وضوابط السرعات للملحقات كما هي محددة في الدليل.
- لم يعد هذا المنتج للإستعمال بواسطة الأشخاص ممن لا يتمتعون بكامل قواهم البدنية أو الحسية أو القدرات العقلية، او الذين تنقصهم الخبرة والمعرفة، ما لم يتلقوا التعليمات المتعلقة باستعمال المنتج وتوفرت لهم الرقابة بواسطة شخص مسؤول عن سلامتهم.
- يجب مراقبة الأطفال للتأكد بأنهم لا يلعبون بالمنتج.

• يُرجى الحرص دائماً على تفقد المنخل قبل الاستعمال.

• يُرجى قراءة هذه التعليمات بعناية قبل الاستخدام للمرة الأولى. تم تصميم هذا الجهاز للاستخدام المنزلي فقط. لا تتحمل الشركة المُصنعة أي مسؤولية وتحفظ بحقها بالغاء الضمانة في حالة الاستخدام التجاري أو في حالة الإستخدام الغير المناسب أو عدم اتباع التعليمات المرفقة.

• يُرجى قراءة إرشادات الاستعمال قبل الاستخدام للمرة الأولى. صمم هذا المنتج للاستعمال المنزلي فقط. لن تحمل الشركة المُصنعة أية مسؤولية وتحفظ بحقها بسحب الضمانة في حال استعمال هذا المنتج للأغراض التجارية أو إذا استعمل بشكل خاطئ، أو عدم التقيد بالإرشادات الواردة.

- يجب مراقبة الأطفال للتأكد بأنهم لا يعبتون بالمنتج.
- لا يُسمح للأطفال باستعمال المنتج.
- يرجى الاحتفاظ على المنتج والسلك الكهربائي التابع له بعيدا عن متناول الأطفال.
- لا تستعمل المُنتج إذا كان المنخل الدوّار أو غطاء الحماية تالفاً أو لوحظ فيه بعض الشقوق.
- افصل المنتج عن التيار الكهربائي إذا تُرك دون مراقبة، وقبل التركيب أو التنظيف.
- إذا كان السلك الكهربائي تالفاً، يجب استبداله بواسطة الشركة المُصنّعة، أو بواسطة مركز خدمة معتمد، أو بواسطة شخص لديه الكفاءة للقيام بهذا العمل، من أجل سلامتك. لا تُحاول تفكيك المنتج بنفسك.
- صُمم هذا المنتج للاستعمال المنزلي فقط.
- لم يُصمم هذا المنتج للاستعمال في الأماكن التالية، وبالتالي تسقط الضمانة عنه في حال استعماله في:
  - أماكن الطهي المخصصة لطاخم الموظفين في المحلات والمكاتب، والأماكن المهنية الأخرى.
  - المزارع.
  - الاستعمالات من قبل عملاء الفنادق والنزلاء وأماكن الإقامة الأخرى.
  - في غرف النوم وأماكن تناول الفطور.
- سيتم إيقاف تشغيل المنتج أوتوماتيكياً إذا أصبح شديد الحرارة. سيتم تشغيله مرة أخرى بمجرد تبريده إلى درجة حرارة الغرفة (بعد حوالي ساعة واحدة). في هذه الحالة ، يُقترح أن يقوم المستخدم بفصل الجهاز عن التيار الكهربائي، وتحويل مفتاح التحكم بالسرعة إلى الوضعية «0» لإعادة التشغيل ، انتظر حتى يبرد المنتج تماماً ، ثم أوصل المنتج مرة أخرى بالتيار وحول مفتاح التحكم بالسرعة

## ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПРИ ВИКОРИСТАННІ ЦЕНТРИФУЖНОЇ СОКОВИЖИМАЛКИ

- Не дозволяйте дітям гратися із приладом.
- Прилад не повинен використовуватися дітьми.
- Зберігайте прилад та шнур живлення подалі від дітей.
- Не користуйтеся приладом, якщо обертовий фільтр чи захисна кришка пошкоджені або на них є помітні тріщини.
- Завжди від'єднуйте прилад від джерела живлення, якщо він залишається без нагляду, а також перед складанням, розбиранням і очищенням.
- Для уникнення будь-якої небезпеки, заміна ушкодженого шнура живлення повинна здійснюватись виробником, його авторизованим сервісним центром, або особою з відповідною кваліфікацією .
- Цей прилад призначено виключно для побутового використання. Він не призначений для використання у наступних випадках, на які не розповсюджується дія гарантії:
  - В кухонних зонах для персоналу в магазинах, офісах та інших робочих приміщеннях.
  - У фермерських господарствах
  - Клієнтами готелів, мотелів та інших місць

тимчасового проживання

– В закладах типу “ночівля та сніданок”

- Прилад автоматично вимкнеться при надмірному нагріванні. Він знову ввімкнеться, коли охолоне до кімнатної температури (приблизно через 1 годину). У такому випадку користувачеві рекомендовано від'єднати прилад від розетки та встановити перемикач швидкості в положення «0». Щоб знову ввімкнути прилад, зачекайте, доки він повністю не охолоне, знову підключіть його до розетки та встановіть перемикач швидкості в положення 1 або 2.
- Даний прилад можна використовувати особам, яким бракує знань або досвіду, або з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, якщо вони пройшли інструктаж з безпечного використання приладу і усвідомлюють всі можливі ризики.
- Дітям забороняється гратися з пристроєм.
- Очистіть всі деталі, які контактують з продуктами харчування, одразу після використання в теплій воді з милом за допомогою губки.
- Прилад необхідно вимкнути і від'єднати від джерела живлення перед зміною аксесуарів та перед тим, як наблизитись до рухомих частин під час його роботи.

- Неналежне використання приладу та його аксесуарів може пошкодити прилад і призвести до травмування.
- Сито має гострі леза, поведіться з ним обережно, використання та очищення.
- Щоб уникнути нещасних випадків і пошкодження приладу, дотримуйтеся рекомендацій з налаштувань часу та швидкості роботи для аксесуарів, наведених в інструкції з експлуатації.
- Цей прилад не призначено для використання особами з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими можливостями або з браком досвіду чи знань, якщо вони не перебувають під наглядом або не проінструктовані особами, відповідальними за їхню безпеку, щодо використання приладу.
- Діти мають бути під наглядом, щоб вони не гралися з приладом.
- Перед використанням завжди перевіряйте фільтр.
- Уважно прочитайте цю інструкцію перед першим використанням. Прилад призначений тільки для побутового використання. Виробник не несе жодної відповідальності і залишає за собою право анулювати гарантію в разі комерційного або неналежного використання чи недотримання інструкцій.
- Якщо на фільтрі є помітні пошкодження, зверніться в авторизований сервісний центр. Фільтр має гострі краї: будьте обережні при його використанні.
- Переконайтеся, що напруга в мережі відповідає напрузі, зазначеній на табличці з електричними характеристиками приладу, будь-яке неправильне підключення до мережі призводить до анулювання гарантії.
- Ніколи не ставте і не використовуйте прилад на гарячій поверхні, або у безпосередній близькості від відкритого вогню (газова плита).

- Ніколи не занурюйте блок мотора у воду і не підставляйте його під струмінь води.
- Використовуйте прилад на стійкій, рівній робочій поверхні, захищеній від потрапляння води. Не перевертайте прилад.
- Окрім очищення та побутового обслуговування будь-яке втручання можуть здійснювати лише спеціалісти авторизованого сервісного центру.
- Ніколи не тягніть за шнур, коли від'єднуєте прилад від мережі.
- Не використовуйте подовжувач. Якщо ви берете на себе за це відповідальність, використовуйте тільки подовжувач, який перебуває в справному стані, має вилку із заземленням і підходить для номінальної потужності приладу.
- Побутовий прилад не слід використовувати в разі, якщо:
  - Він впав на підлогу
  - Він пошкоджений, або не повністю зібраний.
- Не використовуйте прилад, якщо він працює неправильно, він пошкоджений або пошкоджені його шнур живлення або вилка. У цілях безпеки ці деталі повинні бути замінені авторизованим сервісним центром.
- В такому випадку, наприклад, у разі потреби ремонту, зверніться в авторизований сервісний центр.
- Цей прилад призначено виключно для побутового використання. Виробник не несе жодної відповідальності і має право анулювати гарантію у разі його комерційного використання, використання не за призначенням та недотримання інструкцій з експлуатації.
- Використовуйте лише оригінальні аксесуари та запчастини. В іншому випадку виробник не несе жодної відповідальності.
- Не вставляйте пальці або будь-які інші предмети в завантажувальну камеру, коли прилад працює. Завжди використовуйте спеціальний штовхач.
- Ніколи не відкривайте кришку до моменту повної зупинки фільтра.
- Не виймайте контейнер для м'якуша під час роботи приладу.
- Завжди від'єднуйте прилад від електромережі після завершення використання.
- Не залишайте шнур живлення поблизу джерел тепла чи гострих країв і не допускайте їх контакту з ними.
- Не допускайте звисання над приладом або аксесуарами довгого волосся, шарфів, краваток тощо під час використання.
- Перш ніж відкрити прилад, зачекайте, доки рухомі частини зупиняться.
- Не перевищуйте вказаних максимальної кількості інгредієнтів або часу роботи.
- **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ.** Щоб уникнути небезпеки випадкового спрацювання запобіжника, цей прилад не слід підключати до джерела живлення через зовнішній пристрій дистанційного керування, такий як таймер, або під'єднувати до мережі яка регулярно вмикається й вимикається комунальною службою.



#### **Захищаймо оточуюче середовище разом!**

- ① Цей прилад містить цілий ряд цінних матеріалів, які можуть використовуватися повторно.
- ➔ Віднесіть цей прилад на переробку у центр прийому побутових відходів.

**УВАГА: інструкції з техніки безпеки є частиною приладу. Уважно прочитайте їх перед першим використанням приладу. Зберігайте їх у доступному місці для подальшого використання.**

## ОПИС

|                                 |  |
|---------------------------------|--|
| <b>A</b> Штовхач                | <b>H</b> Вал привода                       |
| <b>B</b> Завантажувальна трубка | <b>I</b> Моторний блок                     |
| <b>C</b> Кришка                 | <b>J</b> Перемикач керування (2 швидкості) |
| <b>D</b> Фільтр                 | <b>K</b> Ніжки, що не ковзають             |
| <b>E</b> Контейнер для м'якуші  | <b>L</b> Щітка для чищення                 |
| <b>F</b> Розливний носик        | <b>M</b> Чаша для соку                     |
| <b>G</b> Ручка фіксації         | <b>N</b> Кришка чаші                       |

## ЗАХИСНА СИСТЕМА

Цей прилад оснащений запобіжним механізмом. Щоб запустити соковитискач, необхідно надійно закріпити кришку (C) рукою фіксації (G). Розблокування ручки зупинить соковитискач. Наприкінці роботи встановіть перемикач керування (I) на 0, і перш ніж зняти кришку (C), зачекайте, доки фільтр (D) повністю зупиниться.

UK

## ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ

- Ми рекомендуємо помити всі знімні частини (A, B, C, D, E, M, N) в теплій мильній воді (див. розділ «Очищення»). Потім промийте і ретельно висушіть їх.
- Розпакуйте прилад і поставте його на чисту, суху, стійку робочу поверхню, куди не потрапляють бризки води.
- Перед використанням приладу переконайтеся, що весь пакувальний матеріал було видалено.



## ВИКОРИСТАННЯ ПРИЛАДУ

- Установіть контейнер для м'якуші (E) на корпус приладу (див. мал. 2).
- Вставте в контейнер для м'якуші (E) фільтр (D). Перевірте, чи фільтр правильно закріплено на валу приводу (H) (див. мал. 3).
- Установіть кришку (C) на контейнер для м'якуші (E) і поверніть, щоб зафіксувати кришку (див. мал. 4).
- Штовхайте ручку фіксації (G) назад, доки вона не стане на місце. Ви почуєте «клацання» (див. мал. 5).
- Вставте штовхач (A) у завантажувальну трубку (B), сумістивши паз на штовхачі з невеликою кромкою в завантажувальній трубці. (див. мал. 6).
- Встановіть чашу для соку (M) під розливним носиком в передній частині приладу (див. мал. 7).
- Увімкніть прилад в розетку.
- Щоб запустити прилад, використовуйте перемикач керування (J).
- Покладіть фрукти або овочі в завантажувальну трубку (B).
- Завантажуйте фрукти та овочі, тільки коли прилад працює.
- Не натискайте занадто сильно на штовхач (A). Не використовуйте будь-який інший посуд. НИКОЛИ не проштовхуйте продукти пальцями.
- Після закінчення роботи зупиніть прилад, повернувши перемикач керування (J) у положення 0, і дочекайтесь повної зупинки сита (D).
- Коли контейнер для м'якуші (E) заповниться або потік соку сповільниться, спорожніть контейнер та очистіть сито і кришку.
- **Зніміть контейнер для м'якуші + фільтр у збірці, потягнувши вертикально двома руками (див. мал. 9 і 10).**

UK

## НА ЯКІЙ ШВИДКОСТІ ВИЧАВЛЮВАТИ СІК?

| Інгредієнти            | Швидкість | Приблизна маса (кг) | Кількість отриманого соку в мл (*) / час роботи (для довідки) |
|------------------------|-----------|---------------------|---|
| Яблука                 | 2         | 1                   | 650 / ≤ 1 хвилина   |
| Морква                 | 2         | 1                   | 550 / ≤ 1 хвилина   |
| Морква (швидка робота) | 2         | 1.8                 | 700 / 23 секунди  |
| Помідори               | 1         | 1                   | 700 / ≤ 1 хвилина   |
| Апельсини              | 1         | 1                   | 700 / ≤ 1 хвилина   |
| Ананас                 | 2         | 1                   | 650 / ≤ 1 хвилина   |

Вибір неправильної швидкості може призвести до вібрації приладу.

Коли контейнер для м'якуші або чашу для соку заповнено, користувачі повинні вимкнути прилад принаймні на 2 хвилини. Після кожних 3-х послідовних операцій пристрій необхідно вимкнути принаймні на 30 хвилин до наступного використання.

\* Якість та кількість соку залежить від свіжості конкретного фрукта або овочу. Таким чином, вказана вище кількість соку є приблизною.

## КОРИСНІ ПОРАДИ

- Перед видаленням кісточок ретельно помийте фрукти.
- Зазвичай, вам не потрібно знімати шкірку. Очищенню підлягають лише фрукти з товстою та гіркою шкіркою, наприклад лимони, апельсини, грейпфрути.
- Важко вичавити сік із бананів, авокадо, ожини, інжиру, баклажанів та полуниці.
- Вибирайте свіжі, стиглі фрукти і овочі. Вони дадуть більше соку. Цей прилад підходить для таких фруктів, як яблука, апельсини та ананаси або овочів, таких як морква та помідори.
- Якщо ви використовуєте переспілі фрукти, фільтр буде забиватися швидше, а соку буде менше.
- Важливо! Весь сік треба вживати негайно. У разі контакту з повітрям він дуже швидко окислиться, що може змінити його смак, колір та харчову цінність. Яблучний сік швидко буріє. Додайте кілька крапель лимонного соку, щоб сповільнити це знебарвлення.

## ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

- Усі знімні частини (A, B+C, D, E+F, M і N) можна мити в посудомийній машині.
- Цей прилад легше чистити відразу після використання.
- Не використовуйте металеві губки, ацетон, алкоголь (спирт) тощо для очищення цього приладу.
- Для сита використовуйте щітку для чищення (L).
- Поводьтеся із ситом обережно. Уникайте неправильного поводження, яке може вплинути на продуктивність приладу.
- **ПРИМІТКА. ОБОВ'ЯЗКОВО слід замінити фільтр у разі появи перших ознак зношення або пошкодження.**
- Очистіть моторний блок вологою ганчіркою. Ретельно висушіть.
- Ніколи не занурюйте моторний блок у воду або будь-яку іншу рідину.

## ЩО ТРЕБА РОБИТИ, ЯКЩО ВАШ ПРИЛАД НЕ ПРАЦЮЄ?

| ПРОБЛЕМИ  | ПРИЧИНИ  | ВИРІШЕННЯ  |
|---|--|--|
| Пристрій не працює.   | Вилка неправильно вставлена в розетку; перемикач керування (J) не встановлено в положення «1» або «2». | Вставте вилку приладу в розетку з відповідною напругою. Поверніть перемикач керування в положення «1» або «2». |
|   | Кришка (C) не зафіксована належним чином.  | Перевірте, чи кришка (C) правильно зафіксована ручкою фіксації (G) і правильно сидить у пазах.                 |
| Прилад незвично пахне або дуже гарячий на дотик, починає ненормально шуміти або димить.           | Фільтр (D) встановлено неправильно.  | Перевірте, чи фільтр (D) правильно встановлено на валу привода (H).  |
|   | Занадто велика кількість фруктів або овочів.   | Дайте приладу охолонути і зменшіть кількість фруктів або овочів.   |
| Потік соку сповільнюється.  | Фільтр (D) забруднився.  | Вимкніть прилад, очистіть трубку подачі (B) і фільтр (D).  |
|   | Контейнер для м'якуші (E) заповнений.  | Видаліть м'якуш із контейнера для м'якуші (E).   |
| У разі виникнення інших проблем або несправностей зверніться до авторизованого сервісного центру. |  |  |

UK

## ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЦЕНТРИФУЖНОЙ СОКОВЫЖИМАЛКИ

- Не разрешайте детям играть с прибором.
- Прибор не должен использоваться детьми.
- Храните устройство и шнур питания в месте недоступном для детей.
- Не пользуйтесь устройством, если вращающийся фильтр или защитная крышка повреждены, или если на них наблюдаются видимые трещины.
- Всегда отключайте прибор от источника питания, если он остается без надзора, а также перед сборкой, разборкой или чисткой.
- Во избежание любого риска, при повреждении шнура питания его замену должен осуществить производитель, его служба сервисного обслуживания или же лицо аналогичной квалификации.
- Данный прибор предназначен исключительно для бытового использования. Он не предназначен для использования в нижеприведенных случаях, на которые не распространяется гарантия:
  - В кухнях, предназначенных для персонала магазинов, офисов, и в прочих рабочих помещениях,

- В фермерских хозяйствах,
- Жильцами гостиниц, мотелей и других подобных мест проживания,
- В помещениях типа гостиничных номеров.
- В случае сильного перегрева устройство автоматически выключается. Оно снова включится, после того как его температура опустится до комнатной (прибл. через 1 час). В этом случае рекомендуется отключить устройство от сети и перевести переключатель скорости в положение «0». Чтобы повторно запустить устройство, дождитесь, когда оно полностью остынет, подключите его к сети и переведите переключатель скорости в положение «1» или «2».
- Прибором могут пользоваться лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также лица с недостаточным опытом и знаниями в случае, если они делают это под наблюдением лица, ответственного за их безопасность, или если они получили предварительные инструкции относительно безопасного использования прибора и если возможные риски были предупреждены.
- Детям запрещается играть с устройством.

- Очистите все аксессуары, которые контактируют с пищей, сразу же после использования в теплой воде с мылом с помощью губки. Фильтр можно очищать щеткой.
- Прибор необходимо выключить и отсоединить от источника питания перед сменой аксессуаров или перед тем, как приблизиться к деталям прибора, которые двигаются во время его работы.
- Ненадлежащее использование устройства и аксессуаров может привести к его повреждению и получению травмы пользователем.
- Сито имеет острые лезвия, будьте осторожны при обращении и очистке.
- Во избежание несчастных случаев и повреждения устройства соблюдайте режимы работы и параметры скорости аксессуаров, указанные в руководстве.
- Это устройство не предназначено для использования лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, лицами без достаточного опыта или знаний без присмотра или соответствующего обучения лицами,

несущими ответственность за их безопасность.

## • **Не позволяйте детям играть с этим устройством.**

- Перед использованием всегда проверяйте фильтр.
- Внимательно изучите настоящие инструкции перед первым использованием. Устройство предназначено только для бытового применения. Производитель снимает с себя любую ответственность и сохраняет за собой право отмены гарантии в случае коммерческого использования устройства или его применения не по назначению, а равно при несоблюдении настоящих инструкций.
- Если на фильтре наблюдаются видимые повреждения, обратитесь в аккредитованный сервисный центр. Фильтр имеет острые края: соблюдайте осторожность при его использовании.
- Правилам, касающимся материалов, соприкасающихся с пищевыми продуктами.
- Проверьте, соответствует ли напряжение, указанное на пластинке с электрическими характеристиками прибора, напряжению в электрической сети. Любое неправильное подключение к сети ведет к аннулированию гарантии.
- Никогда не ставьте и не используйте прибор на горячей поверхности или поблизости от открытого огня (газовая плита).
- Никогда не опускайте блок мотора в воду и не помещайте его под струю воды.
- Используйте прибор на ровной устойчивой рабочей поверхности, не допускайте попадания брызг воды на прибор. Не переворачивайте прибор.
- За исключением чистки и обычного ухода любое вмешательство должно производиться специалистами аккредитованного сервисного центра.
- Никогда не тяните за шнур, когда выключаете прибор из сети.
- Не пользуйтесь удлинительным шнуром. Если вы решили использовать удлинитель, выбирайте изделие в исправном состоянии, оснащенное вилкой с заземлением и соответствующе характеристикам устройства.
- Бытовой прибор не следует использовать в случае, если:
  - Он упал на пол
  - Он поврежден или не полностью собран.
- Не пользуйтесь устройством, если оно работает неправильно, было повреждено, а также в случае повреждения шнура питания или вилки. По соображениям безопасности замену этих деталей следует выполнять силами уполномоченного сервисного центра.
- В таком случае, например, при необходимости починки, обратитесь в аккредитованный сервисный центр.
- Данный прибор предназначен исключительно для бытового использования. Производитель не несет никакой ответственности и имеет право аннулировать гарантию, если прибор используется в коммерческих целях или не по назначению, либо если не соблюдается инструкция по эксплуатации.
- Используйте только оригинальные принадлежности и комплектующие. В противном случае производитель не несет никакой ответственности.
- Не помещайте пальцы или другие предметы в загрузочное отверстие во время работы устройства. Пользуйтесь предназначенным для этих целей толкателем.
- Никогда не открывайте крышку до момента полной остановки фильтра.
- Не снимайте емкость для сбора мякоти во время работы устройства.
- После завершения использования всегда отключайте прибор от сети электропитания.

- Следите за тем, чтобы шнур питания не касался источников тепла или острых краев и не располагался вблизи них.
- Следите за тем, чтобы длинные волосы, шарфы, галстуки и т. д. не свисали над устройством или принадлежностями во время работы.
- Перед тем как открывать устройство, дождитесь, когда все движущиеся детали остановятся.
- Не превышайте указанных максимального количества ингредиентов или времени работы.
- **ОСТОРОЖНО!** Во избежание случайного срабатывания плавкого предохранителя питание на прибор не следует подавать через устройство внешнего отключения, например через таймер, а также не следует подключать прибор к электросети, которая может часто отключаться и включаться энергоснабжающей организацией.



#### Защитим окружающую среду!

① Ваше устройство содержит целый ряд материалов, которые могут подлежать повторному использованию.

➔ Отнесите его на переработку в пункт приема бытовых отходов.

**ВНИМАНИЕ! Соблюдение правил техники безопасности является обязательным при использовании устройства. Внимательно ознакомьтесь с ними перед первым использованием нового устройства. Храните их в доступном месте для дальнейшего использования.**

### ОПИСАНИЕ

|                                   |                                 |
|-----------------------------------|---------------------------------|
| <b>A</b> Толкатель                | <b>H</b> Приводной вал          |
| <b>B</b> Трубка подачи            | <b>I</b> Приводной блок         |
| <b>C</b> Крышка                   | <b>J</b> Регулятор (2 скорости) |
| <b>D</b> Фильтр                   | <b>K</b> Нескользящее основание |
| <b>E</b> Емкость для сбора мякоти | <b>L</b> Щеточка для очистки    |
| <b>F</b> Сливной носик            | <b>M</b> Кувшин для сока        |
| <b>G</b> Стопорная ручка          | <b>N</b> Крышка кувшина         |

### СИСТЕМА БЕЗОПАСНОСТИ

Это устройство оснащено защитным механизмом. Для запуска соковыжималки крышка (C) должна быть надежно зафиксирована при помощи стопорной ручки (G). При разблокировке ручки соковыжималка прекратит работу. В конце цикла установите регулятор (J) в положение 0 и дождитесь полной остановки фильтра (D), прежде чем открывать крышку (C).



## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Рекомендуется вымыть все съемные части (А, В, С, D, E, M, N) в теплой мыльной воде (см. раздел «Очистка»). Промойте и тщательно высушите их.
- Распакуйте устройство и установите его на чистую, сухую, устойчивую и плоскую поверхность, подальше от источников брызг.
- Перед запуском устройства убедитесь, что все упаковочные материалы удалены.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА

- Установите емкость для сбора мякоти (E) на корпус устройства (см. Рис.2).
- Установите фильтр (D) в емкость для сбора мякоти (E). Убедитесь, что фильтр надежно закреплен на приводном валу (H) (см. Рис.3).
- Наденьте крышку (C) на емкость для сбора мякоти (E) и поверните, чтобы зафиксировать крышку (см. Рис.4).
- Опустите стопорную ручку (G) назад, пока она не зафиксируется на месте. Раздастся характерный щелчок (см. Рис. 5).
- Вставьте толкатель (A) в трубку подачи (B), совместив паз на толкателе с небольшим ребром на трубке подачи (см. Рис. 6).
- Установите кувшин для сока (M) под сливной носик на передней стороне устройства (см. Рис. 7).
- Подключите устройство к электросети.
- Для запуска устройства используйте регулятор (I).
- Поместите фрукты или овощи в трубку подачи (B).
- Фрукты и овощи должны подаваться только при работающем двигателе.
- Не давите на толкатель (A) слишком сильно. Не используйте другие предметы вместо толкателя. НИКОГДА не проталкивайте пищу пальцами.
- После завершения работы выключите устройство, повернув регулятор (J) в положение 0, и дождитесь полной остановки фильтра (D).
- Когда емкость для сбора мякоти (E) заполнится или сок начнет вытекать медленнее, опустошите емкость для сбора мякоти и очистите фильтр и крышку.
- **Извлеките емкость для сбора мякоти и фильтр вместе, потянув их вверх обеими руками (см. Рис. 9 и 10).**

## КАКУЮ СКОРОСТЬ ИСПОЛЬЗОВАТЬ?

| Ингредиенты                   | Скорость | Прибл. масса (кг) | Количество сока, полученного в мл (*)/<br>Продолжительность работы<br>(для информации) |
|-------------------------------|----------|-------------------|--|
| Яблоки                        | 2        | 1                 | 650 / ≤ 1 минут  |
| Морковь                       | 2        | 1                 | 550 / ≤ 1 минут  |
| Морковь<br>(высокая скорость) | 2        | 1.8               | 700 / 23 секунды   |
| Томаты                        | 1        | 1                 | 700 / ≤ 1 минут  |
| Апельсины                     | 1        | 1                 | 700 / ≤ 1 минут  |
| Ананас                        | 2        | 1                 | 650 / ≤ 1 минут  |

Неправильный выбор скорости может привести к повышенной вибрации устройства.

При наполнении емкости для сбора мякоти или кувшина для сока пользователь должен выключить устройство по крайней мере на 2 минуты. После каждого 3 последовательных циклов устройство следует выключить по крайней мере на 30 минут, прежде чем приступать к следующему циклу.

\* Качество и количество сока в большей степени зависит от свежести фруктов или овощей к моменту сбора урожая и их сорта. Поэтому количество сока, указанное выше, является приблизительным.

## ПРАКТИЧЕСКИЕ СОВЕТЫ

RU

- Тщательно мойте фрукты перед обработкой.
- Как правило, удалять кожуру нет необходимости. Необходимо чистить только фрукты с толстой и горькой кожурой, такие как лимон, апельсин, грейпфрут.
- Трудно выжимать сок из бананов, авокадо, ежевики, инжира, баклажанов и земляники.
- Выбирайте свежие и спелые фрукты и овощи — из них получится больше сока. Данное устройство подходит для таких фруктов, как яблоки, апельсины и ананасы, а также для таких овощей, как морковь и томаты.
- Если используются перезревшие фрукты, то фильтр будет забиваться быстрее, а сока получится меньше.
- Важно! Все соки необходимо употреблять сразу. При контакте с воздухом они очень быстро окисляются, что может изменить их вкус, цвет и питательную ценность. Яблочный сок быстро темнеет. Добавьте несколько капель лимонного сока, чтобы замедлить процесс изменения цвета.

## ОЧИСТКА

- Все съемные части (A, B+C, D, E+F, M и N) можно мыть в посудомоечной машине.
- Устройство легче всего очищать сразу после использования.
- Не используйте для очистки устройства абразивные губки, ацетон, спирт (уайт-спирит).
- Для очистки фильтра используйте щеточку.
- Обращайтесь с фильтром с осторожностью. Избегайте любого неправильного обращения, которое может повлиять на производительность устройства.
- **ПРИМЕЧАНИЕ: ОБЯЗАТЕЛЬНО замените фильтр при появлении первых признаков износа или повреждений.**
- Очищайте корпус двигателя влажной тканью. Затем тщательно вытрите его насухо.
- Никогда не погружайте привод устройства в воду или другие жидкости.

## ЧТО ДЕЛАТЬ, ЕСЛИ УСТРОЙСТВО НЕ РАБОТАЕТ?

| ПРОБЛЕМЫ  | ПРИЧИНЫ   | РЕШЕНИЯ  |
|---|---|--|
| Устройство не работает.   | Вилка не подключена к розетке должным образом. Регулятор (J) не установлен в положение 1 или 2. | Подключите устройство к электросети с подходящим напряжением. Установите регулятор скорости в положение 1 или 2. |
|   | Крышка (C) не закреплена должным образом.   | Убедитесь, что крышка (C) надежно закреплена при помощи стопорной ручки (G) и правильно установлена в пазы.      |
| Устройство испускает запах или очень горячее на ощупь, ненормально шумит или дымится.     | Фильтр (D) не установлен надлежащим образом.  | Убедитесь, что фильтр (D) правильно установлен на приводной вал (H).   |
|   | Фрукты или овощи подаются слишком большими порциями.  | Дайте устройству остыть и уменьшите количество подаваемых через трубку фруктов или овощей.                       |
| Количество вытекаемого сока уменьшается.  | Фильтр (D) забился.   | Выключите устройство, прочистите трубку подачи (B) и фильтр (D).   |
|   | Сборщик мякоти (E) переполнен.  | Удалите мякоть из емкости для сбора мякоти (E).  |
| При возникновении любых проблем и неполадок обращайтесь в авторизованный сервисный центр. |   |  |

## ШЫРЫН СЫҚҚЫШҚА АРНАЛҒАН ҚАУІПСІЗДІК НҮСҚАУЛАРЫ

- Не дозволяйте дітям гратися із приладом.
- Прилад не повинен використовуватися дітьми.
- Зберігайте прилад та шнур живлення подалі від дітей.
- Не користуйтеся приладом, якщо обертовий фільтр чи захисна кришка пошкоджені або на них є помітні тріщини.
- Завжди від'єднуйте прилад від джерела живлення, якщо він залишається без нагляду, а також перед складанням, розбиранням і очищенням.
- Для уникнення будь-якої небезпеки, заміна ушкодженого шнура живлення повинна здійснюватись виробником, його авторизованим сервісним центром, або особою з відповідною кваліфікацією .
- Цей прилад призначено виключно для побутового використання. Він не призначений для використання у наступних випадках, на які не розповсюджується дія гарантії:
  - В кухонних зонах для персоналу в магазинах, офісах та інших робочих приміщеннях.

- У фермерських господарствах
- Клієнтами готелів, мотелів та інших місць тимчасового проживання
- В закладах типу “ночівля та сніданок”
- Прилад автоматично вимкнеться при надмірному нагріванні. Він знову ввімкнеться, коли охолоне до кімнатної температури (приблизно через 1 годину). У такому випадку користувачеві рекомендовано від’єднати прилад від розетки та встановити перемикач швидкості в положення «0». Щоб знову ввімкнути прилад, зачекайте, доки він повністю не охолоне, знову підключіть його до розетки та встановіть перемикач швидкості в положення 1 або 2.
- Даний прилад можна використовувати особам, яким бракує знань або досвіду, або з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, якщо вони пройшли інструктаж з безпечного використання приладу і усвідомлюють всі можливі ризики.
- Дітям забороняється гратися з пристроєм.
- Очистіть всі деталі, які контактують з продуктами харчування, одразу після використання в теплій воді з милом за допомогою губки.

- Прилад необхідно вимкнути і від'єднати від джерела живлення перед зміною аксесуарів та перед тим, як наблизитись до рухомих частин під час його роботи.
  - Неналежне використання приладу та його аксесуарів може пошкодити прилад і призвести до травмування.
  - Сито має гострі леза, поведіться з ним обережно, використання та очищення.
  - Щоб уникнути нещасних випадків і пошкодження приладу, дотримуйтеся рекомендацій з налаштувань часу та швидкості роботи для аксесуарів, наведених в інструкції з експлуатації.
  - Цей прилад не призначено для використання особами з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими можливостями або з браком досвіду чи знань, якщо вони не перебувають під наглядом або не проінструктовані особами, відповідальними за їхню безпеку, щодо використання приладу.
  - Діти мають бути під наглядом, щоб вони не гралися з приладом.
- Перед використанням завжди перевіряйте фільтр.
  - Уважно прочитайте цю інструкцію перед першим використанням. Прилад призначений тільки для побутового використання. Виробник не несе жодної відповідальності і залишає за собою право анулювати гарантію в разі комерційного або неналежного використання чи недотримання інструкцій.

- Якщо на фільтрі є помітні пошкодження, зверніться в авторизований сервісний центр. Фільтр має гострі краї: будьте обережні при його використанні.
- Переконайтеся, що напруга в мережі відповідає напрузі, зазначеній на таблиці з електричними характеристиками приладу, будь-яке неправильне підключення до мережі призводить до анулювання гарантії.
- Ніколи не ставте і не використовуйте прилад на гарячій поверхні, або у безпосередній близькості від відкритого вогню (газова плита).
- Ніколи не занурюйте блок мотора у воду і не підставляйте його під струмінь води.
- Використовуйте прилад на стійкій, рівній робочій поверхні, захищеній від потрапляння води. Не перевертайте прилад.
- Окрім очищення та побутового обслуговування будь-яке втручання можуть здійснювати лише спеціалісти авторизованого сервісного центру.
- Ніколи не тягніть за шнур, коли від'єднуєте прилад від мережі.
- Не використовуйте подовжувач. Якщо ви берете на себе за це відповідальність, використовуйте тільки подовжувач, який перебуває в справному стані, має вилку із заземленням і підходить для номінальної потужності приладу.
- Побутовий прилад не слід використовувати в разі, якщо:
  - Він впав на підлогу
  - Він пошкоджений, або не повністю зібраний.
- Не використовуйте прилад, якщо він працює неправильно, він пошкоджений або пошкоджені його шнур живлення або вилка. У цілях безпеки ці деталі повинні бути замінені авторизованим сервісним центром.
- В такому випадку, наприклад, у разі потреби ремонту, зверніться в авторизований сервісний центр.
- Цей прилад призначено виключно для побутового використання. Виробник не несе жодної відповідальності і має право анулювати гарантію у разі його комерційного використання, використання не за призначенням та недотримання інструкцій з експлуатації.
- Використовуйте лише оригінальні аксесуари та запчастини. В іншому випадку виробник не несе жодної відповідальності.
- Не вставляйте пальці або будь-які інші предмети в завантажувальну камеру, коли прилад працює. Завжди використовуйте спеціальний штовхач.
- Ніколи не відкривайте кришку до моменту повної зупинки фільтра.
- Не виймайте контейнер для м'якуша під час роботи приладу.
- Завжди від'єднуйте прилад від електромережі після завершення використання.
- Не залишайте шнур живлення поблизу джерел тепла чи гострих країв і не допускайте їх контакту з ними.
- Не допускайте звисання над приладом або аксесуарами довгого волосся, шарфів, краваток тощо під час використання.
- Перш ніж відкривати прилад, зачекайте, доки рухомі частини зупиняться.
- Не перевищуйте вказаних максимальної кількості інгредієнтів або часу роботи.
- **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ.** Щоб уникнути небезпеки випадкового спрацювання запобіжника, цей прилад не слід підключати до джерела живлення через зовнішній пристрій дистанційного керування, такий як таймер, або під'єднувати до мережі яка регулярно вмикається й вимикається комунальною службою.



Қоршаған ортаны қорғау бірінші кезекте!

- ① Құрылғы қалпына келтіруге немесе өңдеуге болатын материалдарды қамтиды.
- ➔ Оны жергілікті тұрмыстық қоқысты жинау орнында қалдырыңыз.

**САҚТЫҚ ЕСКЕРТУ:** сақтық шаралары құрылғының бір бөлігі болып табылады. Жаңа құрылғыңызды бірінші рет пайдалану алдында оларды мұқият оқып шығыңыз. Оларды кейінірек табуға және анықтама алуға болатын жерде сақтаңыз.

### СИПАТТАМА

- |                    |                                 |
|--------------------|---------------------------------|
| A Итергіш          | H Жетек білігі                  |
| B Салу түтігі      | I Қозғалтқыш блогы              |
| C Қақпақ           | J Басқару тұтқасы (2 жылдамдық) |
| D Сүзгі            | K Сырғымайтын табандар          |
| E Мәйек жинағыш    | L Тазалау қылшағы               |
| F Құю шүмегі       | M Шырын құмырасы                |
| G Құлыптау тұтқасы | N Құмыра қақпағы                |

### ҚАУІПСІЗДІК ЖҮЙЕСІ

Бұл құрылғы қауіпсіздік механизмімен жабдықталған. Шырынсыққышты іске қосу үшін қақпақты (C) тұтқаны (G) құлыптау арқылы тиісті түрде бекіту керек. Тұтқаның құлпын ашу шырынсыққышты тоқтатады. Бағдарламаның соңында басқару тетігін (J) 0 күйіне орнатыңыз және қақпақты (C) алмай тұрып сүзгі (D) толығымен тоқтағанша күтіңіз.

### БІРІНШІ РЕТ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА

- Барлық алынбалы бөліктерді (A, B, C, D, E, M, N) жылы сабынды суда жуу ұсынылады («Тазалау» тарауын қараңыз). Оларды мұқият шайыңыз және келтіріңіз.
- Құрылғыны орауыштан шығарып, су шашырандыларынан алыс, таза, құрғақ, тұрақты, тегіс жұмыс бетіне қойыңыз.
- Құрылғыны іске қосу алдында бүкіл орауыш алынғанына көз жеткізіңіз.



## ҚҰРЫЛҒЫНЫ ПАЙДАЛАНУ

- Мәйек коллекторын (Е) құрылғының корпусына орнатыңыз (2-сур. қараңыз).
- Сүзгіні (D) мәйек коллекторына (Е) орнатыңыз. Сүзгі жетек білігіне (H) тиісті түрде орнатылғанына көз жеткізіңіз (3-сур. қараңыз).
- Қақпақты (C) мәйек коллекторының (Е) үстіне орнатып, қақпақты құлыптау үшін бұрыңыз (4-сур. қараңыз).
- Құлыптау тұтқасын (G) орнында құлыпталғанша артқа басыңыз. Сіз «шырт» еткен дыбысты естисіз (5-сур. қараңыз).
- Итергіштегі ойықты салу түтігіндегі шағын шығыңқы жермен туралап, итергішті (A) салу түтігіне (B) сырғытыңыз (6-сур. қараңыз).
- Шырын құмырасын (M) құрылғы алдындағы құю шүмегінің астына қойыңыз (7-сур. қараңыз).
- Құрылғыны розеткаға қосыңыз.
- Құрылғыны іске қосу үшін басқару тетігін (J) пайдаланыңыз.
- Салу түтігіне (B) жемістерді немесе көкөністерді салыңыз.
- Жемістер мен көкөністерді тек қозғалтқыш іске қосылып тұрғанда салу керек.
- Итергішті (A) тым қатты баспаңыз. Ешбір басқа құралды пайдаланбаңыз. ЕШҚАШАН саусақтармен итермеңіз.
- Аяқтағанда басқару тетігін (J) 0 күйіне бұру арқылы құрылғыны тоқатыңыз және сүзгі (D) толығымен тоқтағанша күтіңіз.
- Мәйек коллекторы (Е) толғанда немесе шырын ағыны баяулағанда мәйек коллекторын босатыңыз және елек пен қақпақты тазалаңыз.
- **Екі қолмен тігінен тарту арқылы «мәйек коллекторы + сүзгі» жинағын алыңыз (9 және 10 сур. қараңыз).**

## ҚАЙ ЖЫЛДАМДЫҚТЫ ПАЙДАЛАНУ КЕРЕК?

| Ингредиенттер           | Жылдамдық | Шамамен салмағы (кг түрінде) | Мл-де алынған шырын саны (*)/ Жұмыс Уақыты (анықтама үшін) |
|-------------------------|-----------|------------------------------|--|
| Алма                    | 2         | 1                            | 650 / ≤ 1 минутына   |
| Сәбіз                   | 2         | 1                            | 550 / ≤ 1 минутына   |
| Сәбіз (тез жұмыс істеу) | 2         | 1.8                          | 700 / 23 секунд  |
| Қызанақ                 | 1         | 1                            | 700 / ≤ 1 минутына   |
| Апельсин                | 1         | 1                            | 700 / ≤ 1 минутына   |
| Ананас                  | 2         | 1                            | 650 / ≤ 1 минутына   |

Қате жылдамдықты таңдау құрылғының өдеттен тыс дірілдеуіне әкелуі мүмкін.

КК

Мәйек жинағыш немесе шырын құмырасы толы болса, пайдаланушылар құрылғыны кемінде 2 минутқа өшіруі керек. Әрбір 3 реттік әрекеттен кейін келесі әрекетке дейін құрылғыны кемінде 30 минутқа өшіріп қою керек.

\*Шырынның мөлшері мн сапасы жиналған кездегі балғындығы мен жемістің немесе көкөністің нақты түріне байланысты айтарлықтай өзгеріп отырады. Сондықтан жоғарыда көрсетілген шырын мөлшерлері шамаланған болып табылады.

## ТӘЖІРИБЕЛІК КЕҢЕСТЕР

- Сүйегін алмай тұрып жемісті мұқият жуыңыз.
- Әдетте, қабықты ашу қажет емес. Тек лимон, апельсин, грейпфрут сияқты қалың және қышқыл қабығы бар жемістің қабығын ашу керек.
- Банандардан, авокадолардан, қаражидектерден, інжірлерден, баялдылардан және құлпынайлардан шырын сығу қиын.
- Балғын, піскен жемістер мен көкөністерді таңдаңыз, олар көбірек шырын береді. Бұл құрылғы алма, апельсин және ананас сияқты жемістерге немесе сәбіз және қызанақ сияқты көкөністерге жарамды.
- Пісіп кеткен жемістерді пайдалансаңыз, сүзгі тезірек бітеледі және азырақ шырын сығылады.
- Маңызды: Бүкіл шырынды бірден ішу керек. Ауа тигенде ол тезірек тотығады, бұл оның дәмін, түсін және тағамдық құндылығын өзгертуі мүмкін. Алма шырыны қоңыр түске тез боялады. Бұл түссізденуді баяулату үшін бірнеше тамшы лимон шырынын қосыңыз.

## ТАЗАЛАУ

- Барлық алынбалы бөліктерді (A, B+C, D, E+F, M және N) ыдыс жуу машинасында тазалауға болады.
- Бұл құрылғыны пайдаланудан кейін бірден тазалау оңайырақ.
- Құрылғыны тазалау үшін абразивтік губканы, ацетонды, алкогольді (уайтспирит), т.б. пайдаланбаңыз.
- Сүзгіні тазалау үшін тазалау қылшағын (L) пайдаланыңыз.
- Сүзгіні ақырын ұстау керек. Кез келген дұрыс емес пайдалану құрылғы өнімділігіне әсер етуі мүмкін.
- **ЕСКЕРТПЕ: Сүзгіні тозудың немесе зақымның бірінші белгісі пайда болғанда ауыстыру КЕРЕК.**
- Қозғалтқыш блогын дымқыл шүберекпен тазалаңыз. Жақсылап құрғатыңыз.
- Мотор блогын суға немесе кез келген басқа сұйықтыққа ешқашан батырмаңыз.

## ҚҰРЫЛҒЫ ЖҰМЫС ІСТЕМЕСЕ НЕ ІСТЕУ КЕРЕК?

| МӘСЕЛЕЛЕР  | СЕБЕПТЕР  | ШЕШІМДЕР  |
|--|---|---|
| Құрылғы жұмыс істемейді.   | Айыр дұрыс қосылмаған; басқару тұтқасы (J) «1» күйінде де, «2» күйінде де емес. | Құрылғыны дұрыс көрнеуі бар розеткаға қосыңыз. Басқару тұтқасын «1» немесе «2» жылдамдығына бұрыңыз.                |
|  | Қақпақ (C) тиісті түрде бекітілмеген.   | Қақпақ (C) құлыптау тұтқасы (G) арқылы тиісті түрде бекітілгенін және ойықтарда дұрыс орналастырылғанын тексеріңіз. |
| Құрылғыдан иіс шығады немесе тигенде өте ыстық, әдеттен тыс шу немесе түтін шығарады.  | Сүзгі (D) тиісті түрде орнатылмаған.  | Сүзгі (D) жетек білігінде (H) тиісті түрде орнатылғанын тексеріңіз.   |
|  | Өңделіп жатқан жемістердің немесе көкөністердің мөлшері тым үлкен.              | Құрылғыны суытыңыз және өңделіп жатқан жемістердің немесе көкөністердің мөлшерін азайтыңыз.                         |
| Шырын ағыны азаяды.  | Сүзгі (D) бұғатталған.  | Құрылғыны өшіріңіз, салу түтігін (B) және сүзгіні (D) тазалаңыз.  |
|  | Мәйек коллекторы (E) толы.  | Мәйек коллекторынан (E) мәйекті алыңыз.   |
| Кез келген мәселеге немесе ақауға қатысты бекітілген сервистік орталыққа хабарласыңыз. |   |   |

|    |            |
|----|------------|
| FR | p. 4 – 11  |
| ES | p. 12 – 19 |
| PT | p. 20 – 27 |
| IT | p. 28 – 34 |
| EL | p. 35 – 42 |
| NL | p. 43 – 49 |
| DE | p. 50 – 57 |
| EN | p. 58 – 64 |
| AR | p. 70 – 65 |
| FA | p. 75 – 71 |
| UK | p. 76 – 83 |
| RU | p. 84 – 91 |
| KK | p. 92 – 99 |